Diahuebs 15 di September 2011 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko



Prins Willem-Alexander, Keynote Speaker na Green Aruba Conference



GILLIAN BERRY A BOLBE CONTENTO, PERO CANSA

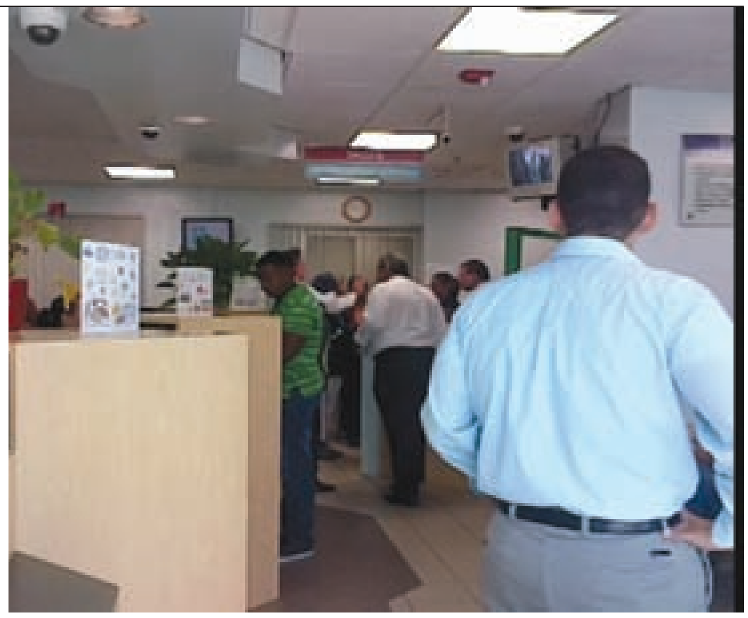
AYERA tardi, a yega su pais atrobe, srta. Gillian Berry, Miss Aruba, kende sigur a representa Aruba dignamento. El a laga nomber di Aruba keda resona durante e certamen di Miss Universo. Manera tin hende a comenta, t'e animadora a bruha den nomber, esta enbes di bisa Miss Aruba, a bisa Miss Angola. Y sin kita ni pone, Miss Angola a keda bon eligi, pero de facto e tin un parecido na nos Miss Aruba. Gillian, masha pabien, tuma algun dia di vakantie y un biaha mas bon-bini



PRESENTACION DEN PARLAMENTO RIBA RAPORT FINAL DI EXPLORACION DI PETROLI Y GAS PAG. 3

Cu yudanza di comunidad

Husticia a cuminsa pone man riba atracador di CMB na Aeropuerto



MESTER duna reconocimento na nos Cuerpo Policial, cu den menos di 24 ora despues di e atraco cometi na CMB su sucursal na Aeropuerto, a logra di detene e prome atracador, ora cu e tabata cla pa subi avion pa bolbe Corsou, cu ta su pais di origen. Maske e mes ta biba na Hulanda, pero a bin specialmente pa comete e atraco aki cu su otro amigonan.
Ta cuestion di algun ora cu lo pone man riba e otro compañero y mas hende na Aruba, kendenan ta envolvi den e operacion di atraco aki.

E atracador aki, a keda deteni diamars anochi banda di 10 or, ora cu e tabata cla pa subi avion pa bolbe Corsou. Riba dje a haya un maleta cu suma cuantioso di algun mil florin combina cu euro.
Ta ser bisa cu e atracadornan a bay cu e suma di 600 mil di florin combina cu otro valutanan cu tabatin n'e banco e momento ey.
For di momento di e atraco polis no a sosega y a keda busca mas informacion te cu a logra gara e prome atracador.

Mester bisa cu comunidad a yuda grandemente den esaki, unda por a mira con e atracadornan a hinca e placa den dos diferente maleta pa bay cu nan Corsou. For di momento di e atraco, a ser bisa cu aki ta trata di hende di Corsou, tumando na cuenta e acento di un yiu di Corsou. Ademas di esey, nan no a ni tapa nan cara, dunando di compronde cu ningun hende lo reconoce nan tampoco. Pero nan a faya. Debidamente nan a keda reconoci.

E scooter cu nan a usa, ta uno procedente di robo y a ser benta den un cura di cas di un ex polis. Tin testigo ta bisa cu tin Arubiano cu a yuda nan den e operacion aki, cu ta motibo pa bisa cu tin mas hende pa detene.

SEGURIDAD
Loke ta ser fuertemente cuestiona, t'e seguridad n'e banco, pero tambe na Aeropuerto. Con ningun hende e tuma nota di loke ta pasando. P.e. contantemente tin personal di Aeropuerto cu ta tackle autonan mal para, unda nan tabata?
Tin masha movecion n'e ora ey na Aeropuerto, y ningun hende no a mira nada? Hopi ta kere cu mester tin hende den banco, cu ta complice di e atraco aki.

Team di Atraco ta kere cu nan tin e caso aki practicamente soluciona, pero falta algun detaye ainda. Empleadonan di banco mes ta cuestionando e forma cu e compania di seguridad a atende cu e asunto ora e "panic alarm' a bay on. Ta ser bisa, cu no tin cuestion di averigua kico ta pasando, pero polis mester a ser avisa di inmediato.
E empleadonan a declara cu debidamente nan a activa e boton di alarma, pero cu e compania di seguridad no a bati alarma di biaha, pero tabata kier sa kico ta pasando. Pero si tur hende na na vloer, tabata dificil pa nan contesta telefon.
Awor ta ser bisa cu e procedimento cu a wordo diliñea pa banco mes. Esaki no mester t'asina tampoco.

For di esnan masha serca di e investigacion aki, por a compronde cu e procedimento di seguridad den banco a faya.
Loke tambe a hala atencion t'e hecho cu e atracadonan ta bon na altura cu e kluis tabata habri e momentonan ey y cu e tabata yena di placa, preparando pa entrega e companianan di transporte di placa.

Manera ya menciona, falta poco pa pone man riba e otro complicenan pa garantisa cu na Aruba nos tin un bon Cuerpo Policial cu si ta yuda den combati crimen seriamente.

Despues cu Minister Mike de Meza a kibra su palabracion

SADA y su miembronan ta masha desapunta den Minister Mike de Meza y tambe den e hefenan di seccionnan

SINDICATO di Aduana (SADA) tabatin un reunion pa su miembronan diamars anochi na Club DOSVA, unda e miembronan a expresa nan desapunto pa cuminsa den Minister Mike de Meza, kende sin a invita e sindicato pa informa nan di su decision, a kibra un palabracion haci. Esta cu a keda dicidi cu tur cambio cu lo wordo haci den Aduana, lo drenta na vigor fin di aña, pero a lagu'e awor pa dia 22 di september awor, manera e Hefe di Aduana, sra. Corine Cabenda a dicidi.
Pa mayoria di miembro di Aduana, t'e Hefe aki, ta origen di tur problema. Y varios hefe di e diferente seccionnan den Cuerpo di Aduana sa esaki tambe, pero parce den e reunion cu Minister Mike de Meza a organisa, pa bin bisa cu mayoria di e hefenan di seccion, ta sostene e mutatienan, pero no a coy e toro na su cacho, esta papia cla di e problema cu tin. Minister Mike de Meza sa tambe, cu e problema cardinal t'e falta di comunicacion cu tin den Aduana, unda e mesun Hefe aki no ta duna reconocimento n'esnan cu ta yuda den guia Aduana. Pero manera menciona, mayoria miembro ta sinti cu nan a ser laga na caya, pa cuminsa dor di Minister Mike de Meza, sigui p'e hefenan di seccionnan.
No bin bisa awor, cu sra. Corine Cabenda den su calidad di Inspector, tin e competencia pa traha riba mutatie, loke ta berdad. Pero tabatin un palabracion cu Minister Mike de Meza mes tin cu SADA. Cu a kibra esaki, sin a envolvi SADA den esaki, a pone cu e sindicato no por confia Minister Mike de Meza mas. Y esaki a ser tuma masha na malo pa gran mayoria di Aduana di Aruba.
Si kier a atene su mes n'e cambionan haci, informa SADA ta pakico, pero no core haci'e sin mas.

Reunion a dicidi di manda un carta oficialmente pa Minister Mike de Meza, mencionando tur punto di desacuerdo. Sperando cu e carta aki lo haya oido di parti di e mandatario. Y si e no haci nada, por spera problema grandi den Cuerpo di Aduana, cu awe nan ta masha down, despues di e desapunto cu nan a haya, manera menciona caba dor di Minister Mike de Meza y e hefe di seccionnan.

Extraoficialmente nos a ser informa cu Minister Mike de Meza a scoge pa duna sra. Corine Cabenda beneficio di duda. Si e no por regla e comunicacion interno y si e ta causante di tur malcontento, anto por spera cu e mandatario no ta ked'e otro di haci, pa busca un otro alternativa, e.o. termina e ora ey su confianza den Hefe di Aduana aki.

Ministerio Publico a confirma

Otro detencion den caso di Lotto pa Deporte

TABATA ayera mainta, cu miembronan di Landsrecherche a haci un otro detencion di un di esnan cu ta meti den e investigacion di Lotto pa Deporte.
Ministerio Publico mes no kier bay den mucho detayes, pero a confirma cu esaki t'e caso, unda a detene e persona cu tabata administrador di Lotto pa Deporte, di inicialnan R.C.
Esaki t'e dos detencion den caso di Lotto pa Deporte. Recientemente tabatin decision di un contratista, cu a traha e.o. n'e casinonan di Lotto pa Deporte na Aeropuerto, pa un suma cuantioso. Un suma cu a keda cuestiona seriamente.
E persona aki a baha abao y asina Landsrecherche, apesar di hopi trabao, a cuminsa pone man riba esnan cu ta ser considera sospechosonan di malversacion den Lotto pa Deporte.

Tin hopi hende ta haya cu e investigacion ta tuma demasiado tempo, pero ta poco poco, pero sigur Ministerio Publico ta poniendo mas riba esnan cu a haci nan mes culpabel den malversacion y actonan fraudulento den Lotto pa Deporte. Sigur den dianan benidero lo tende mas di e investigacion aki y no ta exclui cu mas hende lo keda deteni den proximo dianan.

Presentacion den Parlamento riba raport final di exploracion di petroli y gas

Gobierno y Parlamento mester dicidi cual t'e proximo paso den exploracion di mineralnan



PLANNAN cu ta trahando riba dje pa casi dos aña caba dor Minister di Finanza y Energia, ing. Mike de Meza riba asunto di exploracion di gas, ta mustra di ta bayendo riba e bon caminda.
Den cuadro di esaki y basa riba tur e trabou cu a wordo haci te n'e momentonan aki, tabatin un presentacion ayera den Parlamento di Aruba.

Minister de Meza a splica cu for di momento cu Gabinete Mike Eman a sinta, a palabra di lo sondea e posibilidad di zeta of gas den awanan territorial di Aruba. Mas ainda si mira cu algun tempo prome a keda descubri un reserva grandi di gas natural den teritorio Venezolano, cu ta keda masha cerca di esun di Aruba. N'e momento ey e interes pa explora gas na Aruba a bira mas grandi.

Tabata basa riba descubrimento di e reserva di gas natural ariba menciona, cu Aruba a wordo acerca door di tres compania grandi: Heritage di Inglatera, Repsol di Spaña y Northern Petroleum di Merca. E interes tabata pa exploracion di petroli of gas natural.
Gobierno a sinta na mesa e tempo ey cu CAP su Director, Armando Curet, pa mira con ta sigui cu e proceso ey.
A forma un comision di experto local, di companianan di Utilidad y CAP, asisti pa un conseh-ero di Inglatera y expertonan Hulandes, pa studia tur e informacion cu tin riba mesa y papia cu e companianan interesa.

Despues di basta reunion y discucion, e comision a yega na un conseho cu a wordo presenta na Gobierno. Minister di Meza a splica cu a scucha esaki, y pa ta masha transparente cu un asunto asina importante, a dicidi pa laga esnan cu tabata envolvi den e procedura, duna un presentacion na Parlamento di Aruba.
CAP a duna su presentacion na Parlamento, cu asistencia di expertonan Europeo, di e compania Fugro Development and Production.
Tambe Departamento Economico di Hulanda tin un experto den otorgamento di permiso y estudionan cu tabata presente, y a duna e Parlamentarionan un splicacion di con un procedura asina mester bay, den caso cu mester yega na loke ta un "licitacion".

Den Parlamento, caminda tambe tabata presente Prome Minister mr. Mike Eman y expertonan di Gabinete Mike Eman, a wordo mustra di e opcionnan cu tin riba mesa y e diferente opcionnan cu tin pa sigui cune. E mandatario a splica cu si e material of mineral por wordo haya den awa di Aruba, e ta di e isla.
Den pasado tabatin acuerdonan firma, cu si Aruba haya mineral, 80% ta di Aruba y 20% p'e otro islanan di Antias. Pero e situacion awendia ta completamente diferente. E ta kere cu e reparticion ta keda mescos, pero e 20% ta wordo parti den un forma mas grandi cu e otro islanan. Un reserva asina, en principio ta di pais Aruba.

El a keda confirma

Su Alteza Real Prins Willem-Alexander, Keynote Speaker na Green Aruba Conference

E grato noticia di confirmacion di participcion di Su Alteza Real Prins Willem-Alexander n'e Conferencia di Green Aruba II a drenta cerca Gobierno y organisadornan di Green Aruba II.
Prins Willem-Alexander t'e Keynote Speaker y lo tene su discurso diasabra 29 di october 2011. Sin duda participacion di Prins Willem Alexander ta duna un extra cachet n'e evento magistral aki na unda nos medio ambiente y energia alternativo ta para central.
N'e magno evento aki cu ta dura di 27 te cu 29 di october 2011 oradornan di renombre mundial riba tereno di energia berde un biaha mas lo ta na Aruba pa tene tur hende den nan gara pa algun dia atrobe y pa laga nos pensa un bes mas profundamante con nos mester anda cu planeta tera si nos kier pa generacionnan cu ta bin por sigui disfruta mescos cu nos di tur loke e planeta aki tin pa ofrece nos.
E aña aki lo tin participacion di e.o. Comisario di Union Europeo, sr.Andris Piebalgs, di Jan Willem Kelder di Hunta di TNO y tambe Jan Ebbing coordinador di TNO den Caribe, di CEO di Repsol sr.Phil Ribbeck, sra.Mitzi Montoya Phd di Universidad di Arizona.
Wubbo Ockels un bes mas lo tey pa duna un lectura interesante di e ultimo desaroyonan riba tereno di energia alternativo, CEO di Triodos Bank Peter Blom, Milton Berlinksi, kende ta Managing Director di Goldman Sachs, Joop Wijn di hunta di banco ABN-AMRO, Kevin de Cuba, Adam Warren, Ministernan Eman, de Meza y Hooyboer-Winklaar cu nan discursonan interante y varios orador mas.
Durante e conferencia Green Aruba II e contract cu TNO ta wordo firma y lo tin apertura di e Europe House. E expectativanan ta halto y tur cos ta mustra cu un bes mas ningun hende ta keda defrauda. E programa ta alentador y tin hopi di brinda.

Tata di sospechoso a pidi asistencia di abogado Jose Baez

E conocido abogado defensor, kende a yuda masha bon mes, Casey Anthony den su caso, sospecha di a mata su propio yiu, ta biahando pa Aruba, pa duna asistencia huridico n'e sospechoso Gary Giordano.
Manera ta conoci, e persona aki ta ser sospecha di sa mas di desaparicion di e mucha muher di Maryland, Robyn Gardner di 35 aña.
Abogado Jose Baez a confirma na medionan Mericano cu for di diamars ultimo e ta na Aruba, pa duna asistencia den defensa di Gary Giordano, kende ta encarcela na KIA. E abogado Mericano ta uni su mes cu abogado mr. Michael Lopez, pasobra e mes no por traha na Aruba.
Jose Baez a bira masha conoci den e caso di Casey Anthony, kende a ser declara liber, despues di a ser sospecha di ta envolvi den asesinato di su yiu di 2 aña.
T'e tata di e sospechoso a pidi'e pa biaha pa Aruba, pa duna e asistencia legal necesario.



Reto mas grandi di Gobierno ta

Mantene su situacion financiero publico sano bao di condicionnan di e crisis financiero y economico

Mester cuminsa elimina e defecit financiero di presupuestonan

UN di e retonan mas grandi di Gobierno di Aruba ta pa mantene un situacion financiero publico sano bou di condicionnan di e crisis financiero y economico mas grandi cu Aruba a conoce for di aña 1986.
E meta pa gradualmente elimina e deficit financiero den presupuestonan di Gobierno entre 2010 y 2016 ta keda e obhetivo principal den maneho financiero di Gobierno.
E reduccion di e gastonan di operacion di Gobierno hunto cu e mehoracion di e eficiencia di e aparato di Gobierno, lo continua den e añanan nos dilanti, ta palabranan di Gobernador Freddy Refunjol na ocasion di apertura di Aña Parlamentario.
Na mesun momento lo sigui mehora e servicio di departamentonan di Gobierno pa comunidad.

E resultado final ta pa gradualmente Aruba haya un aparato gubernamental cu ta mas eficiente, menos costoso y cu ta duna mihor servicio na comunidad di Aruba.

Dia 1 di september ultimo Parlamento, Gobierno y Algemene Rekenkamer a marca historia, unda un Memorandum of Understanding a wordo firma. E documento aki ta refleha e compromiso y dedicacion p'asina alcansa e atraso di 50 aña di aprobacion di e estadonan financiero den historia di Aruba como teritorio insular, como tambe pais autonomo den Reino.

E hecho aki ta pone e base tambe pa institucionalisa conforme nos leynan e proceso di aprobacion di e estadonan financiero como parti integral di e ciclo presupuestario.

Fitch a re-afirma nos rating y alabez ta haci un proyeccion stabil pa futuro. Apesar di e retonan di finanza publico, Aruba a sa di mantene e stabilidad macro-economico a rais di recuperacion economico y e hecho cu finanza publico ta keda dentro di e cuadro financiero pa yega na e norma di deficit di 3% na 2013, manera a ser presenta den e concepto di ley di presupuesto di Pais Aruba pa aña 2012.

Segun Parlamentario pa fraccion di AVP Rene Herdé

Discurso di Gobernador a describi e cambio cu ta tumando lugar na aruba



E discurso di Gobernador di Aruba na ocasion di apertura di aña 2011-2012 di Parlamento di Aruba, a describi corectamente e cambio cu ta tumando lugar na Aruba. Gobernador a mustra ta unda nos tabata algun aña pasa y unda nos ta awe, menos di dos aña despues cu e Gobierno nobo di Aruba a asumi responsabilidad di gobernacion. E no tabata un discurso pa elogia Gobierno. El a mustra den forma directo exactamente loke a y ta sosode na Aruba. E no tabata un discurso pa presenta maneho of vision di Gobierno. Esey ta responsabilidad di Gabinete di Ministernan y e maneho ta bon conoci caba. E discurso a describi kico a bisa cu ta bay haci y loke a realisa te awor." Asina Rene Herdé, lider di e fraccion mas grandi den Parlamento a describi e discurso di su excelencia Gobernador.

Recuperacion balansa

Rene Herdé ta bisa siguientemente cu den e discurso a describi e añanan di caida economico grandi cu a causa cu companianan a cera, un desempleo enorme y dolor increibel den famianan tur rond di nos isla. El a describi kico Gobierno un aña y 10 luna pasa a bisa cu e ta bay a haci y kico a logra di esey te awor. Y den e descripcion ey a mustra cu e recuperacion di 10% di economia cu Banco Central a calcula, no ta solamente un crecemento economico di cifranan bunita. Al contrario, el a mustra cu durante di crisis Gobierno su prome accionnan tabata pa cuida esnan mas vulnerable y esnan cu a perde trabou. A mustra con Gobierno a aumenta e onderstand cu 25%, a introduci e ayudo di 200 florin pa cada mucha di scol. El a mustra cu e comienso di e recuperacion ya caba a nifica cu mas cu mil trahado a haya trabou y un entrada pa cuida nan famianan. El a mustra cu den e crisis Gobierno a sanea y fortifica e pension di trahadonan di Gobierno y di fundacionnan, a frena e aumento di costo medico y a cuminsa di fortifica e pension di behes (AOV). El a mustra cu apesar di e crisis Gobierno a percura pa trahadonan cu un entrada bou di 2500 florin a cuminsa haya un ayudo ("reparatietoeslag") ariba nan salario, pa yuda cubri costo di bida. El a mustra cu a yega na acuerdo cu tur gremio pa cuminsa un pension general pa tur trahado den sector priva entrante aña 2012, pa asina sigura cu nan tin un miho entrada ora nan bay cu pension. Esaki t'e esencia di e discurso di Gobernador. Mustra cu e recuperacion ta uno balansa y manera Gobierno a priminti, ta cuida specialmente esnan cu mas tin mester di ayudo. Trahadonan, nan famia, muchanan di scol!"

Tradicion

E intencion, segun Rene Herdé, no ta pa Gobernador presenta vision di Gobierno of pa laga Gobernador bisa cosnan cu un Gobierno ta priminti pero hopi biaha no ta cumpli cun'e. Esaki tabata e mal custumber cu hasta a bira un tradicion. Ta mas corecto pa Gobierno cu tin un caracter politico mes bisa kico e ta bay haci y e mes duna cuenta. Gobernador mester describi exactamente kico e situacion tabata, kico Gobierno mes a presenta como maneho y con e situacion ta awor. Di e forma aki Gobernador por keda leu di politica y laga politiconan mes duna cuenta pa nan promesanan. E descripcion cu Gobernador a duna den su discurso a describi e cambionan grandi, di e decadencia di nos ciudadnan, nos barionan y henter nos pais y e dolor di nos pueblo pa mucho hopi aña, pa un mehoracion cu apenas a cuminsa!

Gobernador Refunjol den su discurso

Plan di estimulo economico lo saca Aruba for di su crisis y lo duna su frutonan

DESPUES di tres aña consecutivo di crecemento negativo, Banco Central di Aruba a pronostica un crecemento economico di 10.5% pa aña 2011. Gobierno ta convenci cu e plan di estimulo economico cu e ta hibando pa saca nos pais for di crisis ta dunando su frutonan. E recuperacion economico ta ilustra tambe e rol importante cu Gobierno tin den fungi como catalisador di desaroyonan na Aruba.

E determinacion y compromiso di Gobierno di Aruba a resulta den e reapertura di Valero como tambe su contribucion structural na entradanan di pais Arubam segun Gobernador Freddy Refunjol den su discurso na apertura di Aña Parlamentario.

E proactividad di Gobierno a crea goodwill serca Valero como tambe den sector priva en general creando asina trabou pa hopi hende cu un impacto grandi y sumamente positivo riba henter comunidad. E esfuersonan di Gobierno pa reestablece confiansa den Aruba como un partner economico confiabel, a wordo compaña pa palabracionnan entre e partnernan social - dunadonan di trabou, representantenan di trahadonan y Gobierno - pa crea instrumentonan nobo pa stimula inversionnan den economia un bes mas y na mesun momento sigura esnan social economicamente debil den nos comunidad, no wordo afecta mas ainda pa e crisis.

E Dialogo Social cu a wordo institucionalisa como plataforma pa reformanan structural riba tereno socio-economico. Su caracter participativo ta brinda e oportunidad pa trata temanan social y economico di importancia nacional.

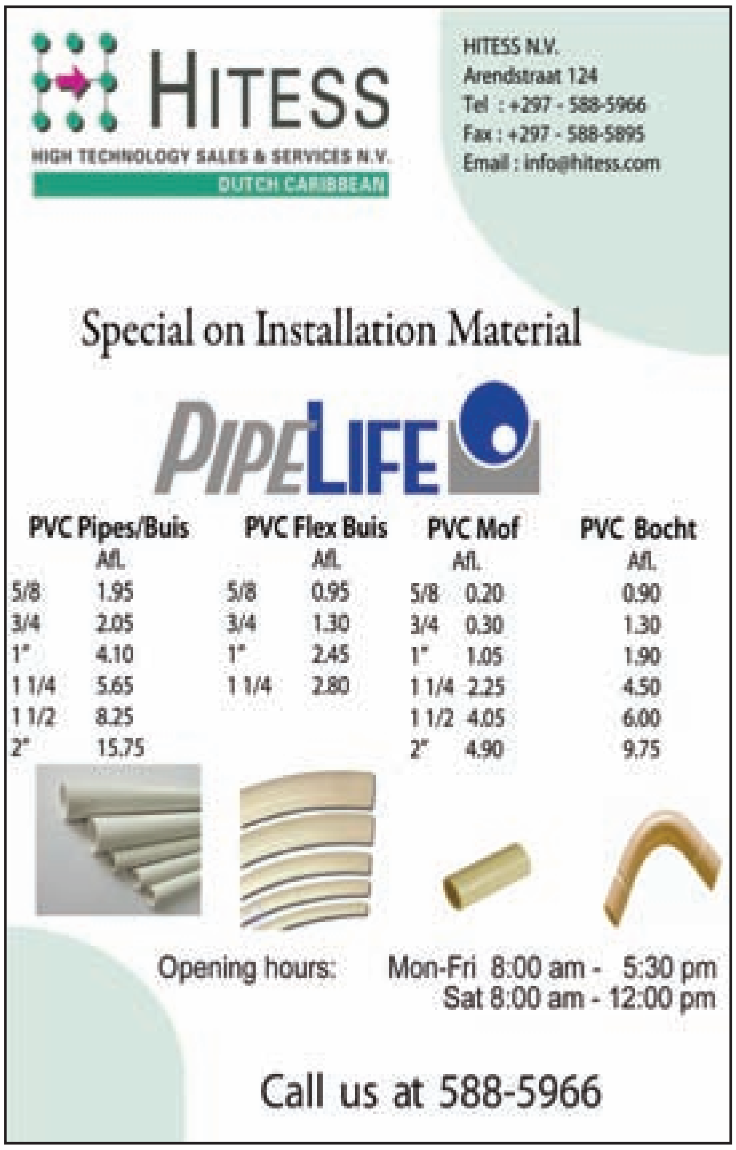
Hunto a y ta tumando decisionnan pa problemanan structural cu a ser denota pa expertonan local como tambe internacional creando asina condicionnan nobo pa un mihor desaroyo di nos pais.

Dr.Rudy Lampe a papia na universidad na Alemania tocante legalizacion mundial di droga

DR. Rudy Lampe a papia na universidad di Alemania tocante e guera absurdo contra narcotrafico. Dia 17 di juni 1971, Presidente Richard Nixon a proclama e guera contra narcotrafico. A cumpli 40 aña di fracaso di e guera di Merca y di mundo contra e narcotrafico. E guera contra droga a resulta un fracaso total. A gasta miles di miyones di dolar den e guera aki. A encarcela miyones di ciudadano cu no ta un menaza pa comunidad.







Ta calcula cu rond mundo un 25% di esnan den prison tin di haci cu droga. Consecuencia di e guera contra narcotrafico ta cu Mexico ta biba un ola di violencia sin precedente, cu ya a exigi mas di 50 mil morto.
Mescos cu Colombia domina pa hopi tempo caba pa violencia dor di e guera contra droga.

Hopi pais, manera Aruba, tin corupcion den douane, polis, aparatonan di husticia, sector comercial, sector politico dor di e guera declara contra droga.
Ora henter mundo tabata busca Montesinos pa labamento di placa y trafico illegal, e tabata cana rond trankilamente na Aruba den tempo di Gabinete Henny Eman, segun Rudy Lampe.
El a drenta Aruba, haci su negoshinan, sali for di Aruba, te cu el a keda aresta na Venezuela.

Recientemente un capo grandi di Colombia tabata trankilamente na Aruba, mientras tabata un di e hendenan mas busca rond mundo.
E tabata den contacto cu hende local, haci su negoshinan, te cu e presion a bira asina grandi cu mester a areste.
Mescos un capo grandi di Bulgaria a keda asesina den un hotel local, mientras el a drenta Aruba trankilamente pa haci su negoshinan.
Kier men e guera contra droga ta un fracaso.

Awendia ta mas facil pa haya droga cu 40 aña pasa. Awendia droga ta mas barata cu 40 aña pasa. Awendia tin hopi mas droga cu 40 aña pasa. Den e reciente informe di Comision Global di Politica tocante Droga, cu ta inclui decenas di ex Presidentenan, manera Jimmy Carter y Koffi Annan, kendenan a gana Premio Nobel di Paz, a conclui cu e guera contra droga ta un fracaso. Rev. Jesse Jackson, bon conoci na Aruba y kende ta pastor Bautista y politico, a caba di publica un articulo unda e ta haci un yamada "cu ta tempo pa pone fin n'e guera fracasa contra droga".

E problema di droga no ta un asunto criminal ni di seguridad. E ta parti di e cantidad di adiccionnan cu e ser humano por sufri di dje, manera adiccion na alcohol, adiccion na casino of wega di placa.
Tur adiccion mester haya un contesta medico. E famoso neurocientifico Nora Volkow, cu ta dirigi e investigacionnan riba e causa quimico y biologico di adiccionnan a bisa den un entrevista cu New York Times: "Tur adiccion por keda reduci na un cos, esta dopamina. Pesey mester saca drogadiccion for di e sistema di husticia penal y trate denter di e sistema di salud publico. Enbes di gasta placa serando drogadicto den prison, mihor trata nan den clinica pa nan rehabilitacion".

Dr. Rudy Lampe ta uni su voz cu centenares di ex Presidente, intelectualnan rond mundo cu ta pidi pa pone fin n'e guera absurdo contra droga. Riba e portret por aprecia dr. Rudy Lampe hunto cu prof.dr. Meier, kende t'e organizador di e encuentro academico na Alemania unda dr. Rudy Lampe a papia tocante e necesidad di legalizacion mundial di droga.
Claro cu mester sigui cu programanan educativo na scol y den medionan pa spierta nos muchanan y hobennan riba peliger di droga, alcohol, abuso di junk food, abuso di remedi, etc., tur loke ta dañino pa nos salud.
Pa conclui laga nos corda e cita aki di Milton Friedman, Premio Nobel di Economia: "Ilegalidad ta crea ganashinan absurdo cu ta financia tacticanan asesino di caponan di narco; ilegalidad ta hiba na corupcion di funcionarionan di seguridad publico".



Gobernador Refunjol a reconfirma

Fin di otro luna, nos tin bishita di Famia Real

DI acuerdo cu Gobernador Freddy Refunjol, durante e celebracion di 25 aña di Status Aparte y 35 aña di Himno y Bandera, nos a haya un oportunidad unico pa reflexiona riba varios aspecto di nos comunidad cu a forma nos nacion durante transcurso di nos historia.
Nos a celebra e hecho historico aki den tur bario, hogar, museo, biblioteca, scol y tambe den casnan di cuido. Nos a extende esaki den nos Parke Nacional, veld y stadionnan di deporte. Den cuadro di e celebracion aki lo ta un honor y placer di por ricibi Su Majestad Reina Beatrix, como tambe Su Altezanan Real Prins Willem-Alexander y Princesa Maxima durante nan bishita oficial na Aruba na fin di otro luna, Gobernador Refunjol a duna di conoce.

Lorna Jansen-Varlack (AVP)

Pensioen general ta un logro historico pa trahadornan di e sector priva



DURANTE e Dialogo Social di siman pasa, Gobierno di Aruba hunto cu tur e representantenan di e diferente gremionan a logra algo historico pa nos trahadornan den sector priva. Ta un hecho cu e trahadornan den sector priva no tabatin pensioen cu e consecuensia cu ora di yega e edad pa bay cu pensioen nan no por a cumpli debidamente cu nan gastonan basico.

Segun Lorna Jansen-Varlack, e decision grandi aki lo alivia nos hendenan di un peso y preocupacion grandi ora di yega e edad di bay cu pensioen. E pensioen aki lo complementa e pensioen di AOV cu consecuensia cu e pensionado lo tin mas placa den man. Nada bon den bida ta bin sin sacrificio. Mester wak e contribucion di banda di e trahador como un cuenta di spaar cu bo por cobra mensualmente na edad di pensioen. E logro grandi aki lo percura cu e calidad di bida no ta wordo afecta drasticamente ora di bay cu pensioen. Pensioen general ta den den nos plan di campaña y den un tempo record Gobierno di AVP a cumpli cu e promesa haci durante di campaña. E pensioen general lo no beneficia nos trahadornan awor so, pero nos generacionnan den futuro tambe.

Finalisando, Parlamentario Lorna Jansen-Varlack ta sigura cu pensioen mester wordo mira como un inversion personal cu bo ta cobra despues, y ta duna un pabien grandi na Gobierno y pueblo di Aruba cu e protocol pa pensioen general, y pa trahadornan den sector priva p'e logro grandi aki. Cu hopi positivismo pa futuro Parlamento di Aruba sigur lo aproba e Ley historico aki 100% pa cu e bienestar y calidad di bida di nos hendenan.

Segun Parlamentario Lorna Jansen-Varlack

Aña Parlamentario 2010-2011 tabata uno fructifero pa Aruba



SI nos mira atras y evalua e trabounan cu a wordo haci durante di e aña Parlamentario 2010-2011 nos por constata cu e tabata un aña fructifero. Fructifero pa cu e bienestar di nos pais Aruba. Esaki ta pensamento di Lorna Jansen-Varlack cu ta bisa tambe cu varios Ley a wordo aproba cu por a duna continuacion n'e trabounan di Gabinete Mike Eman I. Hopi ley a sali for di acuerdonan cu a yega na dje den Dialogo Social y cu mester a wordo aproba prome cu januari 2011. Esaki ta conta e.o. p'e ley di baha e beneficio di politiconan, e ley di reparatietoeslag, e aumento di bijstand, y e schooltoelage pa yuda famianan cu suficiente entrada pa sigura cu nan yiunan bay scol. Otro leynan cu a wordo trata pa cu e continuacion di desaroyonan positivo pa nos pais tawata e leynan di presupuesto di e 7 Ministerionan, e ley pa cuminsa cu e drechamento di e infrastructura entre Oranjestad y San Nicolas. Band'i esaki varios ley a wordo aproba pa cu e bienestar di nos pais y cu ta crea trabou pa nos companianan y hendenan.

E Parlamentario pa fraccion di AVP a sigui bisa cu en total 22 ley a wordo aproba den Parlamento entre september 2010 y september 2011. Prome cu e Leynan wordo aproba nan ta wordo studia y discuti criticamente den fraccion y si tin mester di cambio y ahustacion, miembronan di fraccion ta traha riba e mocionnan y amiendanan pa trece e cambionan.Tratamento y aprobacion di Leynan den Parlamento ta un parti esencial di e trabou di un Parlamentario y p'esey ta pone tanto atencion n'e parti di trabou aki. Fuera di e tratamento y aprobacion Parlamentarionan tambe ta controla e leynan pa wak si nan ta cuadra cu e ley di contabilidad.

Pa finalisa Lorna Jansen-Varlack ta comparti opinion di su fraccion den Parlamento bisando cu nan decisionnan mester ta bon basa, bon argumenta y mas transparente posibel. P'esey den preparacion pa trata tur ley miembronan di Parlamento ta busca expertonan of organisacionnan pa duna Parlamento informacion y conseho.

Evelyn Wever-Croes (MEP)

Por spera un oposicion fuerte y critico den aña parlamentario nobo

"Trabou di un Parlamentario no ta sinta henter dia den airco"



LIDER di partido MEP, Evelyn Wever-Croes den entrevista a duna di conoce cu e aña parlamentario nobo lo nota un MEP fuerte y hopi critico controlando Gobierno.

"Nos lo hiba oposicion fuerte, y unda cu por, constructivo. Caminda cu por nos lo entrega nos amiendanan pa ley, of iniciativanan di ley.

Nos a tuma nota di lamento di algun miembro di Parlamento ora nos fraccion no ta completo den Parlamento, e.o. n'e reunion pa eligi Presidente nobo di Parlamento e siman aki. Ta bon pa tur hende custumbra cu esaki".

MEP su tarea ta pa sirbi pueblo di Aruba, y esey no necesariamente bo ta haci den e sala di Parlamento so. Ademas, n'e reunion specifico ey, Evelyn Wever-Croes como lider di partido tabata presente y na tempo, pa representa su fraccion, mientras cu demas miembronan di fraccion tabata cuestionando e mal maneho di Gobierno den conferencia di prensa. "Naturalmente cu nos lo no neglisha nos debernan pa cu nos pueblo, y semper nos lo ta bon representa den reunionnan di Parlamento ora mester.

Ora nos tey na reunionnan, nan ta ignora nos completamente, y no ta tene cuenta cu nos. Ora nos no tey, nan ta lamenta cu nos no tey. Kico nan kier?

E wega aki ta hopi infantil, y nos lo no perde tempo cune, segun Evelyn Wever-Croes. Si otro Parlamentarionan kier pasa henter nan dia den oficina di Parlamento, den airco sinta, sconde pa hende, ta nan forma di hiba politica. MEP su forma di hiba politica ta mas activo, serca di nos hendenan, den pueblo.

"Mi conseho n'e Parlamentarionan aki cu cada biaha ta critica nos ta, pa haci nan trabou cu pueblo ta pagabo pe: Controla Gobierno.

Mi ta compronde cu Presidente di Parlamento no por tene cuenta cada biaha cu e otro compromisonan di e fraccionnan, cu porcierto mayoria di biaha ta mucho mas importante cu sinta den sala di Parlamento, pero ta bon pa tur hende compronde cu e trabou di un Parlamentario no ta pa sinta henter dia den airco y scucha su mes papia. En todo caso, nos di oposicion, ta hiba un oposicion mas serca di nos hendenan", segun lider nobo di MEP, Evelyn Wever-Croes.

Marriott CARE Foundation ta regala Fontein Kleuterschool metodonan pa enseñansa

"Esaki ta un inversion pa nos tur, pa full e comunidad y na bienestar di e comunidad"

di acuerdo cu Minister mr. drs. Arthur Dowers









TUR mucha cu por haya oportunidad pa siña algo nifica un inversion pa nos tur, pa full e comunidad y na bienestar di e comunidad. Asina Minister Arthur Dowers a expresa palabranan di aprecio y gratitud p'e partnership cu Marriott CARE Foundation a forma cu Fontein Kleuterschool.

E amistad aki a resulta den un donacion cu ta un contribucion importante p'e progreso den e sistema di enseñansa y e desaroyo di e muchanan.

E donacion di e empleadonan di Marriott ta ensera dos pakete completo di dos diferente metodo cu ta importante p'e desaroyo di e muchanan y nan preparacion pa bay eerste klas. E balor di e regalo ta Afl. 6614.15.

Un di e paketenan ta un metodo cu ta yuda cu e desaroyo social emocional cu focus riba e 4 emocionnan basico: Contento, tristo, miedo y spanta. E otro ta yuda cu e organisacion di e manera cu un mucha ta scoge su actividad den klas.

Esaki ta un metodo cu maestronan di Fontein a haya informacion riba dje na Arco Iris Kleuterschool, unda cu e klasnan ta completamente organisa na un forma cu ta desaroya y test e muchanan abilidad y talento den 10 diferente area.

Minister Dowers a expresa cu e tabata hopi contento di atrobe topa cu miembronan di Marriott CARE Foundation, particularmente su amiga Juliana, kende ta miembro for di cuminsamento di e organisacion.

E mandatario a conta cu durante e tabata traha den Salubridad Publico un di e prome proyectonan di e fundacion tabata na beneficio di salubridad. El a añadi cu e ta contento di wak con algun aña despues, y e mes awor ta trahando den otro ramo, esaki tambe ta hayando atencion di e asociadonan di Marriott.

"Ta un placer pa ta presente aki hunto cu bosonan", Minister Dowers a expresa. "Enseñansa ta algo pa henter comunidad y si bo contribui eynan, bo ta contribui cu tur hende den comunidad," e titular di enseñansa a enfatisa.

E acto di donacion, cu a tuma lugar na Fontein Kleuterschool diarazon mainta tabata un bunita ocasion cu e muchanan a habri cantando nan himno di scol. Tambe e muchanan a dedica un cantica y "cheer" special cu nan a practica pa gradici Marriott CARE Foundation cun'e cu hopi entusiasmo.

Di acuerdo cu Banco Central

Prome trimester di 2011, tin un prestacion economico satisfactorio

BANCO Central di Aruba (BCA) ta conclui den su boletin di prome trimester di 2011 cu e desaroyonan economico p'e trimester ey tabata satisfactorio.

E indicadornan di e sector turistico a mustra desaroyonan positivo, unda cu e cantidad di bishitante a subi cu 2,2 porciento y e ingreso relata na turismo cu 6,0 porciento.

E turismo crucero a sigui presta bon den e prome trimester di *2011*, surpasando e nivel di 2009.

Locual ta alentador tambe tabata e reapertura di e refineria, Valero na comienso di 2011, cual a nifica un crecemento fuerte den e cantidad di crudo refina den e prome trimester di 2011 compara cu 2010, y tambe aumento den e ingreso di varios componente di impuesto manera impuesto riba salario y ingreso, y impuesto riba importacion, segun Banco Central.

Ademas, e impuesto riba benta di negoshi den terminonan real a subi den e lunanan februari, maart, y april, reflehando transaccionnan den e prome trimester di 2011.

Desaroyonan positivo no tabata completamente visibel ainda den e sector di construccion, unda cu diferente indicador manera cantidad di permiso y instalacion electrico otorga a registra un caida.

Sinembargo, e importacion di cement y otro productonan relata na construccion a crece significantemente.

E ultimo aki por ta un indicacion di un posibel aumento den e ehecucion di proyectonan y un recuperacion general di e economia, ta opinion di Banco Central, di acuerdo cu su resumen di prome trimester di 2011.

E total di debe di Gobiemo a subi cu 1,5 porciento te na di Afl. 2.427,6 miyon. Consecuentemente, e tasa di e debe di Gobierno relata n'e producto domestico bruto, e asina yama debt-to-GDP ratio, a subi cu 0,5 punto di porcentahe te na 55,9 porciento.

Considerando e deficit financiero presupuesta pa 2011, tin probabilidad cu e debe nominal lo
sigui subi.

E deficit financiero di Gobierno (incluyendo fiansa neto y cambio den pagonan atrasa) a expande te na Af1.108,8 miyon den e prome trimester di 2011, compara cu Afl. 91.8
miyon den e prome trimester di 2010.

E total na entrada di Gobierno a crece cu solamente 0,2 porciento te na Afl. 233,3 miyon, mientras cu e total na gastonan a suma te na Afl. 341,8 miyon, cual ta un expansion di 8,4 porciento.

E aumento chikito di e entrada total di Gobierno, apesar di e subidanan ya menciona den e ingreso for di diferente componente di impuesto, tabata e resultado dl bahadanan den entrada nan for di accijns riba tabaco, cerbes y bebida fuerte, ingreso for di impuesto riba kamber di hotel, entrada for di impuesto riba benta di negoshi riba un base contante y entrada no relata na impuesto. Mientrastanto, den su presupuesto pa 2011 Gobiemo a compromete su mes di yega na un presupuesto balansa na 2016. Sinembargo, apesar e resultadonan alentador di e prome dialogo social, como tambe e programa agresivo di Gobierno pa stimula inversion, reformanan adicional pa reduci e gastonan y/of subi e entradanan 1o por ta necesario pa alcansa n'e obhetivo aki.

E cantidad di placa den circulacion a aumenta cu Afl. 19,4 miyon den e prome trimester di 2011 te na Afl. 3.174,1 miyon, cual ta wordo atribui na un fluho neto di fondonan for di exterior di Afl. 22,7 miyon.

Un demanda abou na credito domestico tabata evidente ora cu fiansa na empresa y credito na consumidor a sigui presta malo. Fiansa pa construccion di cas a sigui crece stabilmente.

E tasa di prestamonan den un situacion di incumplimento relata n'e total di debe bruto otorga dor di e banconan comercial (e asina yama "nonperforming loans") a baha for di 10,8 porciento te na 9,8 porciento, parcialmente relata na un reduccion di e prestamonan problematico for di e administracion di e banconan comercial.

E averahe di e margen di tasa di interes riba prestamo y depositonan nobo a baha di 8,5 porciento te na 8,0 porciento, debi na un bahada mas fuerte den e averahe di tasa di interes riba fiansanan nobo compara cu e esun di depositonan nobo.

E balansa di pago a registra un surplus di Afl. 22,7 miyon den e prome trimester di 2011 (2010: Afl. 45,2 miyon surplus), conduciendo n'e fluho neto di fondonan for di exterior menciona anteriormente.

E total neto di divisa (incluyendo e diferencia den revaluacion di oro y reservanan internacio-

nal) a subi cu Afl. 26,2 miyon

te na Afl. 1.498,9 miyon na fin di maart 2011, cual ta equivalente na 5,9 luna di pago di e cuenta coriente.

ANUNCIO

Cualkiera cu ta opina di por tin derecho den e propiedad menciona aki abao, ta ser suplica pa tuma contacto cu e notario suscrito prome cu dia 30 september 2011:

un tereno propiedad cu un grandura di mas o menos 3.093 m2, situa na Mahuma, kadastralmente cococi como di prome division section T number 1179, cu un cas construi riba dje, conoci como: MAHUMA 19.

Explicacion: herederonan di Jose de la Cruz ta haci un apelacion ariba VERJARING (caducacion) y ta informa cu e propiedad menciona pa mas cu 20 (binti) aña continuamente tabata den poder di Jose de la Cruz Maduro y e tabata di buena fe.

mr H.M. Rodriguez-Taekema
Notario
SUCU / De la Sallestraat 60
Oranjestad, Aruba
telefon: 588-2400 - fax: 588-2500 - email: notarisrodriguez@setarnet.aw

Ladronnan a horta tubo di koper for di skol

DIALUNA atardi Central a manda polis na un scol den De la Sallestraat na unda supuestamente dos homber tabata hortando tubonan di koper. Na yegada un polis a mira un otro polis a core bay direccion di Universidad. E polis despues di un persecucion chikitoa logra detene e dos ladronnan ribatereno di Universidad. Relaciona cu esaki, tur dos homber cu ta R.K y M.A.F a keda deteni. Nan a wordo hiba warda di Playa y a keda sera pa mas investigacion. E homber M.A.F no tin luga fiho pa biba siendo e otro ta biba na Bushiri.

RBTT Bank Aruba N.V. y FTA a firma un cao nobo



DIA 8 di september ultimo, RBTT Bank Aruba N.V. y FTA a firma oficialmente un CAO nobo pa duracion di 3 aña. RBTT Bank Aruba N.V. ta felicita tur su empleado y e dirigentenan di FTA p'e gran logro aki. Ya desde di december 2010 partidonan a yega na un acuerdo cu a keda concretisa den e CAO firma ultimo.

Riba potret adhunto por mira momento cu e CAO ta wordo firma dor di gerencia di RBTT Bank Aruba N.V., Presidente, Rudy Geerman y shop stewardnan di FTA.



Edificio Monumental na Zoutmanstraat ta celebra su 100 aniversario

CU un sonrisa grandi riba su cara, Minister di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente, sr. Benny Sevinger, a ricibi for di man di ir. J. Croes, di Croes Architecture Studio N.V, y sra. Yvonne Webb-Kock, director di Oficina di Monumento, un cuadro di e edificio monumental di Zoutmanstraat 1.

E regalo a bin den cuadro di celebracion di 100 aniversario di e edificio monumental aki.

Historia ta conta cu e prome piedra a wordo poni riba 10 di september 1910, construccion a sigui y a finalisa den aña 1911. E edificio aki ta un monumento proteha. Den cuadro di e programa di Gobierno "Bo Aruba" atencion ta wordo duna pa restaura e monumentonan di Aruba, y esun di Zoutmanstraat 1 ta un di e monumentonan cu lo wordo restaura, formando parti di e manera aki di e proyecto grandi di Centro Historico.

Minister Benny Sevinger a ricibi e Arquitecto di e proyecto, ir. J. Croes di Croes Architecture Studio N.V y sra. Yvonne Webb-Kock, Director di Monumentenbureau. Den un combersacion ameno cu e dos expertonan y Minister Benny Sevinger, a intercambia informacion di e proyecto aki entre otro, su caracteristicanan y beyeza.

E arquitecto Croes ta preparando bou guia di Monumentenbureau tur e mapanan pa por bay un destaho publico den algun siman p'e restauracion por cuminsa e aña'ki ainda.

E destino di e edificio lo bira un "Tienda di Artesano". Den e edificio aki e artesanonan por traha su arte y un y tur por cumpra e arte original traha na Aruba. E obranan lo wordo certifica cu un seyo.



Fraccion di MEP ta haya cu:

Discurso di Gobernador falta vision

FRACCION di MEP den Parlamento a reacciona desepciona riba e discurso di Gobernador, lesando un discurso prepara dor di Gobierno pa su persona, relaciona cu apertura di Aña Parlamentario nobo.

E discurso a refleha practicamente solamente riba pasado, y nada tocante e vision y un plan pa futuro. Puro palabranan sin contenido.

"Nos sa cu ta Gobierno ta traha e discurso pa Gobernador, y Gobernador a haci su best". Pero segun MEP tin partinan di e discurso di Gobierno cu mester tabata dificil pa tuma na serio. Por ehempel, e inseguridad grandi cu ta azotando nos isla, y Gobierno a pone den su discurso cu Aruba ta birando mas sigur. Practicamente na mes momento cu Gobernador tabata lesando e palabranan ey di Gobierno, un banco na aeropuerto a wordo atraca!

Hustamente esey t'e problema di Gobierno, cu no ta tuma e problemanan aki na serio.

P'e Gobierno aki biahamento y fiestamento ta mas importante cu tur cos, y ta pesey nan no ta duna e atencion necesario n'e problemanan grandi den nos pais.

Otro ehempel ta cu economia ta mehorando, siendo cu ainda ningun hende ta sinti esey.

Un otro parti di e discurso cu a hala atencion, ta cuanto a wordo papia di deporte, pero casi nada di salubridad.

Berdad nos tin un Minister di Salubridad cu no tin autoridad, pero cu si ta gusta deporte, pero esey no ta motibo pa laga e parti importante aki for di e discurso.

E referencia na relacion den Reino cu Europa ta algo cu mester busca mas informacion. MEP ta habri pa traha hunto, pero sin entrega nos autonomia.

"Nos mester busca mas informacion pasobra e Gobierno aki ta bayendo mucho liher den e direccion di integracion den Reino, sin consulta pueblo, y esey no ta aceptable", segun lider di MEP, Evelyn Wever Croes.

Un cos si ta positivo, Gobernador no a menciona e idea descabeya di e tram ningun momento, reflehando asina probablemente su desaprobacion pa cu e proyecto absurdo y futil aki.

"Aruba ta para dilanti retonan grandi y nos mester uni mas, pa por enfrenta e retonan aki. Esaki a resalta tambe di e discurso di Gobernador", segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.



ANUNCIO – BLBA/180/11

Di acuerdo cu articulo 3, di "Arbeidsbesluit III", Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:

a. Siguiente referendum lo wordo teni bao empleadonan di:

Nomber di EMPRESA:	**Thiel Corp. N.V./Arubaanse Wegenbouw/Albo Aruba N.V.**	
Fecha referendum:	**28 di september 2011**	
Duracion referendum:	**Thiel Corp. N.V.**	**11:00 am – 12:00 noon**
	Arubaanse Wegenbouw N.V.	**2:00 pm – 3:00 pm**
	Albo Aruba N.V.	**3:15 pm – 4:15 pm**
Lugar di referendum:	Buro Landsbemiddelaar Dr. Henriquezstraat # 19 O'stad	

b. Na dicho referendum lo participa e sindicato:
Sindicato di Trahadornan di Aruba (STA)
Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA)

c. Empleadonan cu tin derecho di voto cual ta aparece ariba e lista cu a bay pa partidonan dia 14 di september 2011.

Aruba, 14 di september 2011

Mediado di Gobierno
Julio P. Quijada jr.

Segun Parlamentario Clarisca Velasquez
Danki na Gabinete Mike Eman I pensioen general ta bira realidad pa tur hende

DEN un comunicado di prensa Parlamentario Clarisca Velasquez ta duna di conoce cu ora un Gobierno ta goberna habri y transparente e por logra hopi, y p'esey mes e Gobierno aki a opta pa bay Goberna habri y envolve tur hende pa medio di nan gremionan, sindicatonan y tambe nos comercio pa yega na logra cosnan grandi y positivo pa nos pais. P'esey mes nos Gobierno a bin cu Dialogo Social pa logra e meta aki pa nos pais. Ora bo ta dialoga y ta habri y transparente bo por yega na metanan grandi pa nos pais y na mesa sinta bo ta logre, Clarisca Velasquez a sigui bisa.

Siman pasa dialogo social a sinta na mesa pa trata e ley di pensioen general cu Gobierno tin pensa pa introduci na januari proximo. Gobierno a plantea e idea y a traha riba e ley cu ta cla pa trata den dialogo social, esta cu tur hende na Aruba por tin derecho riba un pensioen ora nan yega 60 aña.
E Parlamentario ta convenci cu esaki no ta un luho pero un necesidad cu tur hende por hiba un bida digno ora e baha pensioen. Pa nos ta sincero e pensioen di AOV no ta suficiente cu un hende por hiba un bida digno ora e baha pensioen. Pesey e Gobierno aki cu ta scucha y biba cu e preocupacionnan den nos comunidad, a haya cu ta necesario p'e traha lihe riba un ley cu tur hende na Aruba por tin derecho riba un pensioen di trabao ora e yega su edad pa baha cu pensioen.

Segun Clarisca Velasquez e Gobierno aki pensando cu tur hende mester bay cu pensioen cu 60 aña, a cambia e edad di e Parlamentario y Ministernan cu nan tambe mester baha cu pensioen cu 60 aña. E ta un ley cu pronto Parlamento lo bay trata tambe y pueblo por ta sigur cu fraccion di AVP lo sostene e ley aki pa tur hende por tin un pensioen di trabao ora nan baha cu pensioen. Tur partido a wordo envolvi cu ta entre otro; dunador di trabao y trahadornan pa conhuntamente yega na concenso rib'e ley, y tambe riba kiko falta cu por pone aserca ainda n'e ley cu tur hende por biba cu e ley di pensioen general.

E ley di pensioen general ta un di e metanan di e Gobierno aki pa logra den e periodo aki di 4 aña di gobernacion y pesey a traha duro riba dje p'e bira realidad. Pueblo por ta sigur cu e ley aki di pensioen general lo bay beneficia henter nos pueblo pa asina cada por tin un entrada digno cu e por biba ora e baha cu pensioen na edad di 60 aña, Parlamentario Clarisca Velasquez a finalisa.

Ta danki n'e Dialogo Social
A scapa fondo di pensioen (APFA) y a logra salbaguarda e fondonan maneha pa SVb

Durante e Aña Parlamentario cu ta tras di lomba a introduci e ley di austeridad pa pensioen di politico y ex-mandatarionan. Den cuadro di Dialogo Social a logra scapa e fondo di pensioen APFA, restructurando asina e sistema di pensioen.
Gobierno hunto cu AZV a pone e condicionnan pa maneho y financiamento di salud en general, reduciendo e contribucion anual di Gobierno n'e fondo. Di un manera pro-activo a logra salbaguardia e fondonan maneha pa SVb.

Representantenan di doñonan di trabou, representantenan di trahadornan den tur sector y Gobierno a combini pa crea un pensioen general pa tur trahado den sector priva entrante januari 2012.
Cu introduccion di e ley di pensioen general, e situacion cu tanto hende a biba cu'ne te awor, esta cu nan ta depende di e pensioen di behes como nan unico entrada ora nan yega e edad cu nan tin cu stop di traha, ta pertenece na pasado.
E pensioen general aki lo duna pensionadonan mas siguridad riba un entrada y ta haci nan financieramente un poco mas independiente.

Gobierno di Aruba ta convenci cu retonan economico y financiero t'e fuente di oportunidadnan pa cooperacion. Ta den situacionnan asina cu un comunidad ta realisa mihor e importancia di bon relacionnan cu otro paisnan, cerca of leu.
Poco t'e paisnan na mundo cu tin un relacion asina madura cu nan Madre Patria. Pesey mes, Gobierno di Aruba, a logra revitaliza e relacionnan den Reino logrando un cooperacion mutuo cu fin di intensifica y profundisa e relacion entre paisnan den Reino Hulandes.
"Nos mester ta consciente cu un era nobo den relacionnan den Reino ta ensera un acercamento na Union Europeo, mirando cu Reino ta parti integral di e union aki", segun Gobernador Freddy Refunjol na ocasion di apertura di Aña Parlamentario.

ESTUDIO CIENTIFICO
Un aliansa cu e instituto di estudio cientifico Hulandes TNO a wordo sera pa establece aki e Aruba Sustainable Research Institute cu lo enfoca su mes riba desaroyo y estudionan riba tecnologia berde cu ta forma e base pa un diversificacion economico nobo.
Un cooperacion ehemplar entre Aruba y Hulanda a duna fruto na e prome proyecto di cooperacion publico-priva riba tereno di infrastructura, cu construccion di e Green Corridor, conectando asina p'ariba y p'abou di brug di un manera mas eficiente y efectivo.

Prome Minister a saluda e alumnonan personalmente

Alumnonan di scol basico Pius X ta atende apertura di aña Parlamentario riba tribuna

E di dos diamars di luna di september tradicionalmente t'e dia cu e aña Parlamentario nobo ta keda habri. Esaki ta sosode durante un ceremonia solemne den sala di Parlamento.
Dilanti Parlamentario, Minister, y varios invitado di diferente sector den nos comunidad, Gobernador di Aruba ta tene su discurso den cua e ta tira un bista riba loke a sosode den e aña cu ta tras di lomba y ta duna un splicacion di e plannan di Gobierno p'e aña cu ta bin. Na Hulanda e tradicion aki cu ta wordo yama "Prinsjesdag" cu ta tuma lugar rib'e di tres diamars di luna di september na Den Haag y Su Mahestad Reina Beatrix ta repasa e aña anterior y ta splica e plannan di Gobierno Hulandes. Riba television, pero sigur riba tribuna di Parlamento comunidad di Aruba por sigui e ceremonia aki mas di cerca y scucha cu atencion loke Gobernador ta bisa. Por mira e damanan bisti bunita cu sombrenan atractivo y e cabayeronan elegante den nan bachi cu dashi na ultimo moda.

E aña aki e alumnonan di scol basico Pius X a keda invita pa presencia e dia special aki. Durante henter e ceremonia nan a comporta nan mes fabuloso. Asina cu e parti official tabata tras di lomba, Prome Minister Mike Eman a subi bin den tribuna pa saluda esnan presente y specialmente e hobennan aki. Tur a rek man pa salud'e ya cu nan a keda masha contento cu e gesto aki di nos prome mandatario. Prome cu nan a bay nan scol bek cada un di nan a haya algo di bebe y di come.

Hunto cu nan maestronan nan a bay bek nan scol cu sentimentonan di satisfaccion. Nan a sera conoci cu e parti oficial aki di nos Parlamento y nan comportacion tabata ehemplar.





Segun Presidente di ATIA Joyce Bartels-Daal

Pensioen Obligatorio ta duna e ex trahado un bida digno

E organisacion di dunadonan di trabou, ATIA, lo bay duna di nan parti pa duna mas tanto informacion posible di loke lo bay bira e Ley di Pensioen Obligatorio cu Gobierno kier introduci dia prome di januari, 2012, si e wordo aproba dor di Parlamento.
Esaki despues cu diabierna ultimo gremionan a logra yega na un acuerdo di loke mester bira e concepto cu ta bay wordo manda pa instancianan di Gobierno y Parlamento pa aprobacion.
Presidente di ATIA sra. Joyce Bartels-Daal, a splica den su introduccion: "Contento di por a forma parti di algo historico hopi positivo. Ademas di a firma pa e pensioen, pa nos e ta demostra cu e proceso di Dialogo Social, treci y guia dor di Gobierno, por trece nos hunto, discuti y tuma decision cu ta na bienestar di tur hende. E ta demostra cu ta posibel pa traha hunto."
Den e proceso cu ta sigui, ATIA ta kere cu ta masha importante pa hiba un campaña di informacion caminda tur hende por compronde kico e beneficio y responsabilidadnan ta, y traha hunto. Specialmente pasobra ATIA a haya hopi yamada di kico tur e ley lo bay encera.
"E Ley di Pensioen Obligatorio ta algo masha beneficioso, e resultado final ta crea oportunidad pa tur hende por sigui nan bida di un manera digno."
ATIA a pone hopi tempo den e proyecto aki pa trata di crea algo bon p'e trahadonan pero cu alabes ta haci e doño di trabou un bon empleador. Y ta duna hopi beneficio na e trahado di sector priva.
"Nos ta felicita y gradici tur hende pa e logro aki. Masha pabien y danki pa nos ta parti di e proceso aki."



SETAR ta introduci “SETAR Online Recharge“

AWOR tur clientenan di SETAR por recarga online nan telefon prepaid di SETAR via e servicio nobo di “SETAR Online Recharge”. Con e servicio ta traha? E clientenan cu tin telefon prepaid por cumpra awor credito online cu nan credit card. Tin dos manera cu e cliente por cumpra y recarga credito online via www.setar.aw of via SETAR su Fan Page riba Facebook.

Cliente por cumpra credito na balor di Afl 15,-, Afl. 25,-,Afl. 35,Afl. 50,- y Afl. 100.

Pa haci uzo di e sistema aki, e cliente por paga unicamente cu su credit card. E servicio aki ta haci e posibilidad facil pa ora cu e clientenan di SETAR prepaid bay biaha y haci uzo di roaming y nan ta desea mas credito nan por cumpra esaki via www.setar.aw of via e aplicacion den Facebook. Cu “SETAR Online Recharge”, SETAR ta moviendo den direccion di online services pa su clientenan, treciendo mas facilidad di servicio n’e cliente directamente via su computer of celular. Pa mas informacion rib’e servicio nobo di “SETAR Online Recharge por bishita www.setar.aw.



Auto ta pega candela na momento cu e ta dal contra palo di lus



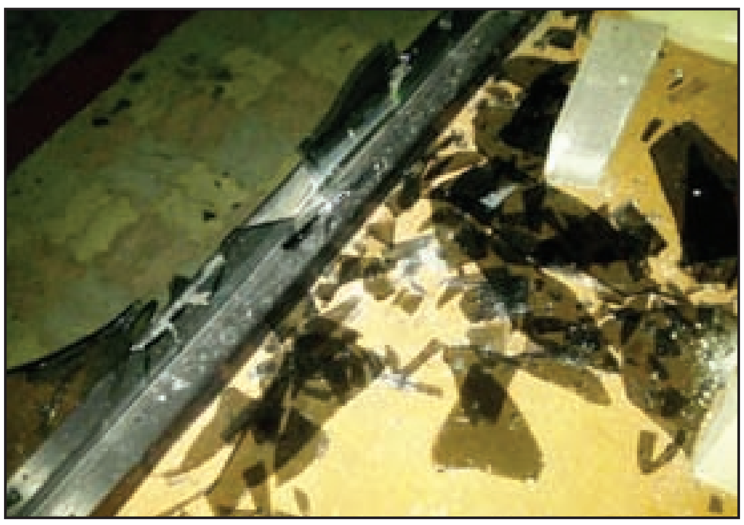


Diamars anochi a drenta informe di un accidente na Paradera unda cu auto lo a dal palo di lus. Prome informenan tabata bisa cu lo tin hende herida, cu e auto a pega candela, y cu tin wayanan di coriente riba caminda. A bin resulta cu e auto aki a sali for di Hong Kong Supermarket ta spin bayendo di un banda pa otro y sigui bay pabao pa perde control bay dal riba un palo di lus y un monton di cadushi. Tanto e chauffeur como un ocupante a resulta levemente herida y na yegada di ambulans a atende e victimanan n'e sitio mes. Na yegada di bombero no tabatin candela mas pero pa mas seguridad e bomberonan a kita e waya di bateria.

Den menos di un siman; ladronnan a bolbe kibra drenta horta den Keke Department Store na Cura Cabay









Diamars madruga a drenta informe cu e alarma di Keke Department Store a bay on, mesora a dirigi un patruya n'e sitio. Na yegada di e patruya a bin comproba cu ladronnan a manda un piedra kibra e glas di showcase pa asina horta mercancia. E ladronnan a logra bay cu bastante mercancia.

Parlamento a duna recepcion cu apertura di Aña di Parlamentario nobo











Presidente di Parlamento, drs. Paul Croes hunto cu Griffier, Bastien-Sherman tabatin un recepcion pa invitado, na Westin Aruba, den Arte Gallery, na ocasion di apertura di Aña Parlamentario nobo. Bao di e presentenan por a mira Gobernador Freddy Refunjol, Minister Michelle Winklaar, y mayoria di e Parlamentarionan. E tabata un merdia masha ameno, unda e intercambia di varios topico y kiko lo bira e futuro di hopi di nos politiconan. Un biaha mas Pabien.!!





Proyecto di teatro ta stimula e desaroyo creativo den nos hubentud

FARPA por constata cu e metanan stipula ta ser logra

Fundacion Arte Pro Arte (FARPA) ta masha orguyoso di presenta na comunidad di Aruba e siguiente festival di e Proyecto "Nos hobennan na palabra den Teatro di Bario" y 'Stars On Stage' cu ta tuma luga den luna di september 2011 te cu december 2011 den diferente bario na Aruba.

Desde januari 2010 a cuminsa lanta gruponan di teatro den bario. Gruponan di teatro cu ta consisti di hoben. E meta no ta solamente pa duna e hobennan chens pa stimula nan talentonan rib'e tereno teatral, pero tambe pa stimula nan creatividad y nan desaroyo cultural. Efecto di nan participacion lo ta cu e ta stimula nan pa actua como un ciudadano responsabel. Ta hopi importante pa nos hubentud haya e oportunidad pa desaroya nan mes artisticamente y culturalmente. A pesar cu educacion di Arte ta parti di nos curiculo di nos enseñansa, te ainda no tin ora den e curiculo di enseñanza pa teatro (y baile) pa scol basico y scol secundario. N'e momento aki arte incluyendo teatro no tin e luga den scol cu e ta merece. E proyecto aki ta crea oportunidad pa nos hobennan desaroya nan mes dor di por expresa nan mes mas optimal posibel pa medio di teatro. Ta hopi importante pa nos hubentud haya e oportunidad pa desaroya nan mes artisticamente y culturalmente. FARPA por constata cu e metanan stipula ta ser logra. Awor cu nos ta wak bek riba un aña di trabao nos ta contento y orguyoso cu e logronan di nos docentenan. Nan trabao no tabata facil, pasobra e facilidad y medionan no ta completamente adecua pa haci e trabao cu e hobennan riba un forma optimal. Sin embargo nan a logra di yega na un resultado esta un presentacion cu e hoben ta sinti'e orguyoso di dje y cu e lo recorda pa resto di su bida. No e esfuerso di e muchanan so pero tambe e aporte di fondonan, mayor, instancianan y otro boluntarionan ta merece un palabra di gratitud. Boso sosten no solamente a fortifica e amistad y loyalidad cu boso tin cu FARPA pero tambe a duna e hoben un experiencia nobo y constructivo cu lo yud'e den e futuro di su bida.

Aruba henter ta keda invita pa participa na e festivalnan cu ta tuma luga den e proximo lunanan aki y asina duna nos hobennan e apoyo y estimulo pa sigui desaroya nan mes.

Reconocimento di empleadonan ehemplar na De Palm Tours

RECIENTEMENTE De Palm Tours a hasi diferente reconocimentonan special. E team di Accounts Receivable den Accounting cu ta consisti di Astrid de Weever, Gilliane Wernet, Deborah Arrow, Aimee Britten y Reginald Henriquez. E team aki a sa di bay 'the extra mile' pa por a caba cu tur e deadlinenan cu tabata tin dilanti nan. E team a traha oranan largo anochi y weekend pa asina por a logra di termina e deadlinenan.

Mario Werleman di departamento di mantenimiento a wordo reconoci pa su trabao inmenso cu el a hasi, na momento cu varios di e jeepnan a confronta cu un problema. Mario sin pensa dos biaha a sa di resolve y drecha tur e jeepnan cu a confronta cu e problema den dos dia di tempo. Dor di Mario su accion rapido y oranan largo, tur jeepnan por a sigui cu operacion di tur dia.

Maira Geerman di Atlantis a wordo reconoci pa motibo cu semper e tabata disponible pa coopera ora nan aserce. Ora cu Atlantis ticket office y Seaworld operations nan tabatin mester di un man, Maira Geerman tabata disponible pa duna un man.

Melyn Dankerlui di Transient Sales a wordo reconoci dor cu e a demostra di ta un empleado creativo y ehemplar. Na At Your Service desk di Marriott e ta esun cu ta responsabel pa contesta tur e-mail, atende cu yamadanan internacional y atende cu tur otro preguntanan cu bin for di nos guestnan. Melyn ta hopi organiza, hopi creativo y ta duna excelente servicio na tur cu e ta bin den contacto cune.

Vernon Felix di De Palm Island a wordo reconoci p'e yudansa cu el a brinda na momento cu un boto chikito cu tabatin famianan cu muchanan y baby a kentel ariba laman, cu consecuentemente nan a cay den awa. Vernon no a pensa dos biaha y a bay mesora n'e sitio y cuminsa yuda nan tur subi den su boto. Despues a hiba e familianan na canto unda cu polis y guarda costa a yega pa atende nan. Vernon e dia ey sigur a yuda scapa varios bida di hende.

De Palm Tours a hasi uzo di e oportunidad aki pa gradici Astrid de Weever, Gilliane Wernet, Deborah Arrow, Aimee Britten, Reginald Henriquez, Mario Werleman, Maira Geerman, Melyn Dankerlui y Vernon Felix p'e bon trabao y a felicita tur cu e logro di empleado ehemplar di e di tercer cuartal.



Stars On Stage 'Teatro den Bario' ta cla pa continua

COMUNIDAD di Aruba ta keda invita n'e siguiente presentacion di "Teatro den Bario" cu ta "Stars On Stage" cu ta tuma lugra den september y oktober proximo cu un obra teatral presenta dor di diferente grupo di hoben den diferente bario.
E prome obranan di teatro ta dia 24 y 25 di september 2011 na Centro di Bario Lago Heights di 7.30 pm pa 9 pm bou di guia di docente Ferdinand Franca. E obra ta titula 'BBWorld' y entrada ta solamente Afl. 10,- pa persona.

Dia 30 di september, 1 y 2 di oktober 2011 ta sigui na Colegio Arubano di 7.30 pm pa 9 pm bou di guia di docente Janira Kock-Wernet. E obra ta titula 'Godinmotion' y ta ser presenta dor di alumnonan di Colegio Arubano. Entrada ta solamente Afl. 10,- pa persona.

E hobennan a haya un training riba tereno di actuacion y tur cos cu ta mara na teatro, manera desaroyo di personahe, uzo di bos, uzo di decor, improvisacion, uzo di espacio, uzo di musica, baile y media den teatro. Hobennan lo expresa nan opinion, nan aspiracion, nan mundo den e obra di teatro. Cada grupo a haya suficiente training y preparacion pa nan por trece nan presentacion dilanti riba un bon nivel, di tal forma cu nan lo ta orguyoso di dje y tur grupo ta bay wak presentacion di otro.

Socialmente mira, e proyecto 'Teatro den Bario' y 'Stars On Stage' ta sumamente relevante. Fuera di e deleitacion sano, hobennan ta haya un formacion di nan personalidad. E hoben ta siña tambe di por pensa y actua den un forma creativo den bida diario y asina ta siña actua mas dirigi pa logra su meta dor di e realisacion di su pensamentonan y soñonan den un producto concreto. Esaki tin como efecto cu e ta fortifica su disciplina y e ta haya e confianza cu e por logra su metanan fiha. E proyecto di FARPA aki, cu ta wordo patrocina dor di UNOCA, CEDE Aruba, Samenwerkendefonden y Pr. Bernhard & Cultuurfonds ta un proyecto fabuloso caminda e hobennan ta haya oportunidad pa siña actua y presenta na obra di teatro pa publico.

E entusiasmo di nos hobennan ta haci cu e obranan asina valioso pa cada di un di nos por bay admira.

Den nomber di tur hoben, docente y tur esnan cu di un forma of otro ta contribui na laga e bos di e hobennan resona den nos comunidad, ta invita comunidad henter pa participa nan un di e presentacionnan aki.

Willy's Pools presente den Expo Cas cu oferta grandioso

Clausurando asina celebracion di nan 25 aniversario

WILLY'S Pools, e profesionalnan den construccion y mantencion di pool aki na Aruba, tambe lo t'ey presente den 'Expo Cas 2011' cu un tremendo oferta pa clausura e celebracion di nan 25 aniversario.

Den cuadro di e di 25 aniversario, Willy's Pools a presenta un campaña na pueblo di Aruba, unda cu Willy's Pools por construi un pool completamente nobo pa solamente Afl. 25.000,00.

Hopi ta esnan cu a tuma esaki como gran oportunidad pa construi un pool den nan hardin. Kathleen de Cuba, gerente di Willy's Pools a bisa: 'Ora cu nos a caba cu e campaña aki, hopi persona a yama pidi nos pa extende e temporada, pa nan tambe por hasi uzo di e oportunidad, pues conhuntamente cu Willy mes nos a dicidi di habri un cantidad limita mas cu nos lo pone disponibel durante e weekend di Expo Cas'.

Pues, cualkier persona cu lo ta interesa den construi un pool, awor ta bo chens pa hasi esaki. Pasa libremente n'e booth di Willy's Pools y nan lo dunabo tur informacion cu bo mester p'e pool di bo soño.



Proyecto renobacion di 12 vivienda na Juana Morto avansando

E trabounan n'e casnan ta conforme e skema di tempo

DESPUES cu FCCA a percura pa muda e habitantenan di 12 vivienda n'e compleho di vivienda na Juana Morto, e trabounan di renovacion a cuminsa y ta avansando bastante lihe.

Despues cu pa basta aña e viviendanan aki solamente a ricibi mantencion di verf, e decision a wordo tuma pa cuminsa cu e bario aki na renoba e casnan. Renobacion di e casnan ta parti di un proyecto completo cu ta cay bou di e plan di Gobierno di Aruba, BO BARIO. Den e caso aki FCCA su participacion den e proyecto BO BARIO ta renobacion di e casnan y construccion di un cura patras di e cas.

Adicional a pone casitanan pa coriente pa asina laga e kabelnan di coriente core bou tera. E renobacion di e 12 viviendanan ta den man di dos contratista, Bellagio N.V y Van den Broek Construction, Labor & Cleaning N.V. Ya caba e trabou di e daknan a wordo finalisa y awor ta avansando cu e otro trabounnan tanto paden como pafor. E trabounan ta ensera cambiamento di e portanan paden, cashi cushina, bentanan y portanan pafor, sanitario y mosaico den e baño y den cushina. Lo drecha tur murayanan kibra. Tambe lo revisa e parti di coriente, lo cambia tur e stopcontactnan y switchnan y lo hasi cambionan p'e systema por cumpli cu exigencianan actual conforme exigencianan di DTI.

Tambe lo instala den cada camber facilidad di coriente 220V pa instalacion di airco. Adicional lo construi un pida cura patras di casnan. E inversion pa renobacion di e 12 viviendanan aki ta core den mas of menos mey miyon florin. FCCA a percura pa e inversion aki.

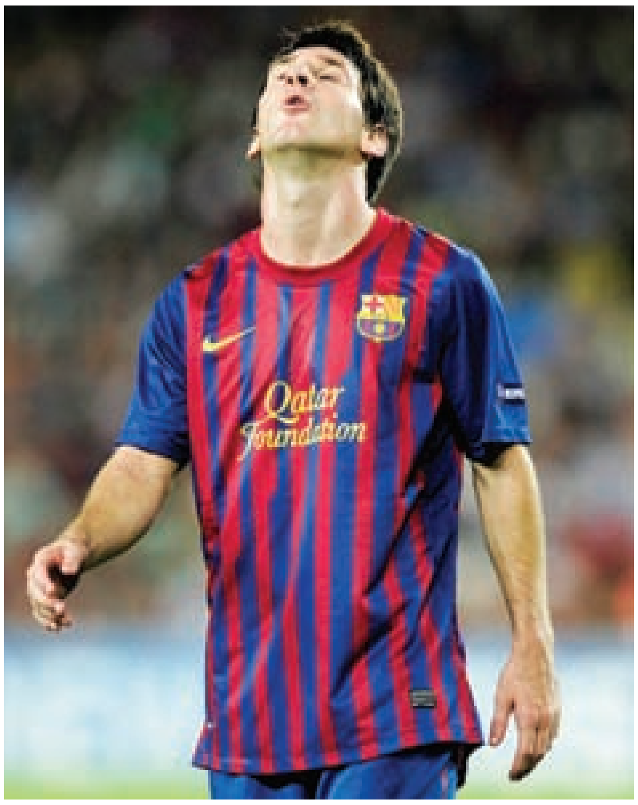
Gobierno lo inverti den drechamento di e camindanan, asera y lo percura pa pone "landscaping". Tambe lo percura pa iluminacion. Elmar lo tin un proyecto piloto n'e casnan aki cu lo ensera systemanan alternativo pa produccion di coriente.

Pues na final di e proyecto renobacion di e vivienda cu FCCA ta hasiendo, y adicional e parti di infrastructura di parti di Gobierno, e bario lo conoce un cambio grandi cu lo hiba esaki na un otro nivel na unda e habitantenan por hiba un calidad di bida mas halto.

E tempo di renobacion ta calcula na 10 siman y e proyecto completo ta planea pa wordo termina den medio luna di oktober.

Sergio Aguero ta soña pa bira manera Lionel Messi

E delantero argentino Sergio Aguero, flamante incorporacion di Manchester City, a elogia su compañero di seleccion, Lionel Messi di FC Barcelona, y a declara cu soño ta yega na e nivel ey un dia. Den un entrevista cu e corant britanico The Guardian, Kun a expresa cu no tin duda cu Messi ta actualmente e mihor hungador di mundo. A gana e Bala di Oro den e dos ultimo aña. Mi soño ta yega tambe na e nivel ey. "Mi ta traha tur dia cu e obhetivo di gana e trofeo ey y por bisa: 'Si mi ta e mihor hungador di mundo'", e futbolista a bisa. Pa otro banda, e ex delantero di Atletico Madrid ta considera cu e ciclo di Barcelona no por ta eterno: "Nan ta hiba cuatro aña demostrando cu nan ta riba e otro teamnan, pero cu Atletico nos a gana nan tres biaha sigui den nos stadion". "No por ta semper e team cu ta domina. Otro teamnan tin potencial pa yega esaki", Aguero a bisa.





DESPA

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO TA INFORMA

CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE
DIAHUEBS 15 DI SEPTEMBER 2011 LO FUMIGA E SIGUIENTE ZONANAN:

AREA: 1 ORANJESTAD

ZONA: Jupiterstraat (banda di EPI), Flemmingstraat, De La Sallestraat, Caya Ing. Ronald Lacle, Dominicanessestraat, Kam. Onnestraat, Casnan di Sero Blanco rond di Setar te RCA.

AREA: 2 SAN NICOLAAS

ZONA: Dr. Schaepmanstraat y Bernhardstraat ambos parti, Essoville, Pastoor Hendrikstraat, Misa Sta. Theresita, Weg Sero Preto oost te na Weg Rooi Hundo zuid y vecindario.

AREA: 3 PARADERA TE NOORD/TIERRA DEL SOL

ZONA: Wayaca, Sero Biento, Hooiberg un parti, Pavia un parti, Rooi Afo un parti, Meiveld un parti y San Barbola un parti.

COOPERACION:
- Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi, asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:
- Tapa cuminda
- Tapa haula di parha y otro bestia na cas
- Tapa aquarium y vijver
- Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan.

IMPORTANTE:
Controla cas y vecindario riba posibel criadero pa asina evita cu e sangura por sigui broei.

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUA AREA Y CUA ZONA LO WORDO FUMIGA

Andres Iniesta lo keda afo pa un luna

E mediocampista di Barcelona, Andres Iniesta lo ta cuatro siman afo, debi na un lesion na su musculo na e pia banda robes, segun a confirma e servicio medico di e club catalan. E lesion a produci den un hugada pa e banda robes hunto cu e lateral robes Abate, un accion cu a produci na e minuut 38 contra di AC Milan y cu a obliga Cesc Fabregas sustitui Iniesta. E lesion ta afectando notablemente e team di Pep Guardiola, cu a wak con Alexis Sanchez, Gerard Pique y Ibrahim Afellay a sufri lesion di diverso consideracion na comienso di temporada. E lesion ta similar na esun cu Alexis Sanchez a sufri diasabra, aunke esun di e chileno ta mas grave y cual ta obliga esaki keda afo pa double e tempo, un dos luna.



GKMB kier pidi disculpa na e bario di Sta. Cruz

GKMB kier pidi disculpa na e bario di Sta. Cruz encuanto trabou di fumigacion. Pa motibo cu un "foggermachine" a kibra mester a cancela trabou di fumigacion dialuna 12 di september 2011 den e bario di Sta. Cruz. Fecha y orario nobo pa fumiga den Sta. Cruz lo wordo anuncia despues.

Roger Federer ta yega Australia pa Copa Davis



E tenista suizo Roger Federer a yega diaranson na Sydney pa participa cu e team di su pais den e wega contra Australia pa e eliminatorio pa e grupo mundial di Copa Davis, cu ta cuminsa diabierna awor. E ganador di 16 titulo di Grand Slam di tennis a yega despues di e team suizo, despues di perde diasabra ultimo contra di Novak Djokovic den e semifinal di US Open. Federer, tercer riba e ranking mundial di tennis, solamente tin dos dia pa adapta na e veld di Royal Sydney Golf Club prome cu e inicio di e wega pa Copa Davis contra e team di Australia cu ta lidera pa Lleyton Hewitt. Pa un grandi manera Federer ta un periodo cortico mester pa adaptacion, Hewitt a bisa.

"Mi no a wak cos cu Roger no por hasi, e ta hopi cerca di Superman", e tenista a bisa. Ta bisa cu Federer lo hunga dos wega individual y probablemente otro mas diasabra hunto cu e number dos di e team Stanislas Wawrinka, un duo cu ya a gana e medaya di oro den e double masculino den Weganan Olimpico di Beijing 2008. Pero Wawrinka a expresa diamars cu ta recuperando di un lesion na su pia cu a sufri den US Open. E team suizo ta completa pa Stephane Bohli y Marco Chiudinelli. Ademas di Hewitt, e team australiano ta integra pa Bernard Tomic, Marinko Matosevic y Chris Guccione.

Australia a gana e cuatro eliminatorio cu a hunga contra Suiza den e competencia, e ultimo victoria tabata na 2006. Australia ta di dos nacion cu mas titulo di Copa Davis y solamente tabata cuatro aña afo di e Grupo Mundial desde su creacion na 1981.

Mariano Rivera ta logra su di 600 wega salba



E panameño Mariano Rivera a yega su wega salba number 600 den su carrera cu cual ta na uno di Trevor Hoffman, cu tin e record di tur tempo y New York Yankees a gana Seattle Mariners cu score di 3-2. Yankees a mantene cu ventaha di cuatro wega riba Red Sox den e Division Oost di Liga Americana. Rivera a drenta e wega cu ventaha di un careda den di nuebe inning y solamente a acepta un hit cu un out na e japones Ichiro Suzuki, cu tabata kita for di base pa e catcher Russell Martin ora kier a roba bay segunda base pa e ultimo out. Rivera ta na un solo rescate pa yega Hoffman cu e cifra mas halto di wega salba den historia di baseball y tin e posibilidad di empata e record ayera anochi.

CasMarie ta introduci su "Dementie Café CasMarie"

CASMARIE ta un centro di encuentro caminda ta ofrece un pasadia specialisa pa personanan cu demencia, banda di esaki tambe ta conseha y guia e cuidadornan informal di famianan den e aceptacion y cambionan cu ta relaciona cu e malesa. Nan ta brinda e servicionan aki di un forma profesional y cu hopi amor.

September di e aña aki CasMarie ta cumpli 5 aña desde cu el a wordo funda. Den e 5 añanan aki nan a brinda ayudo na diferente famia y nan a desaroya y amplia nan servicionan.

Ta nan placer di por usa e oportunidad aki pa introduci un servicio nobo di CasMarie den e cuido pa cu personanan cu demencia. Nan "Dementie Café CasMarie" a bira un realidad. Meta di "Dementie Café CasMarie" ta pa promove intercambio di informacion y pa facilita contacto entre profesional, persona cu tin un demencia y e cuidador informal, famia.

Cu e anochinan aki nan ta spera cu tur presente lo haya e informacion necesario y sosten pa por sigui brinda e cuido lo mas largo posibel.

Durante di e anochinan aki diferente topico importante y relevante lo wordo treci dilanti dor di invitadonan profesional y cu experencia den e ramo di demencia. E.o. nan lo informa kico ta e simptomanan di demencia y con por reconoce esaki, kico t'e mihor cos pa haci ora dokter bisa cu e persona tin demencia, posibilidad y preguntanan huridico ora ta trata di demencia, recreacion y actividad pa persona cu demencia, etcetera.

E anochinan di "Dementie Café CasMarie" lo tuma lugar riba tur di 4 diarazon di luna, cuminsando fin di september di e aña aki.

N'e momento aki Pasadia CasMarie ta brinda 3 bez pa siman na clientenan cu un demencia avansa un dia placentero caminda e cliente ta sinti su mes util y caminda e cliente lo wordo stimula, den un dushi ambiente casero.

Nan puntonan di salida ta un trato a base di respet y un programa balansa caminda diferente actividad (fisico, mental, social y recreativo) lo wordo brinda.

N'e grupo di cliente cu tin problemanan leve CasMarie ta brinda riba tur diarazon e Memory Group CasMarie.

Actividad di movecion, stimulacion cognitivo, informacion y un grupo di sosten ta partinan esencial di e servicio aki. Na tur nan cliente y nan famia nan ta brinda sosten individual of sosten pa henter famia, e servicio aki ta wordo brinda dor di psicologo Gyseth Nuesch cu t'e "behandelcoordinator" di CasMarie.

Tur e servicionan aki menciona tin como meta comun pa enforsa y sostene e persona y su famia. Pero tambe nan por contribui hunto cu e specialista medico pa yega n'e diagnosis corecto.

N'e momento cu e specialista tin pregunta tocante e funcionamento mental por haci un cita pa un test neuro-psicologico. E test aki lo trece claridad den e puntonan fuerte y e aspectonan menos fuerte di cada "cliente", p'asina facilita comunicacion y trato pa cu e cliente.

Pronto lo crea oportunidad pa pueblo di Aruba haci uso di e servicio di informacion tocante demencia, nan lo organisa tur siman un momento caminda interesadonan por haci uso di nan literatura (buki, revista etc) y por tira un bista den nan material. Tambe lo por haci pregunta tocante diferente topico cu ta relaciona cu e malesa di demencia.

Pa tur e actividadnan aki nan ta buscando boluntarionan cu ta motiva pa hunto cu nos forma parti di e team di CasMarie. Si bo persona por tin e tempo y e energia pa duna nan un man, nan kier invita bo cordialmente pa tuma contacto cu CasMarie na telefon: 569-6910 (tur dia di siman) of na telefon: 584-3375 riba dialuna, diamars y diahuebs. Nos ta ofrece na tur nos boluntarionan un curso basico "Con pa brinda sosten ora di Demencia".

Tambe por contribui den e forma di un donacion pa Fundacion CasMarie, por haci esaki via di cuenta di banco RBTT: 42.68.288

Ban duna nos un man y hunto sigui desaroya e cuido y servicio pa personanan cu demencia y nan famia. Hunto nos lo por ofrece un mihor calidad di cuido y bida.

Contando cu participacion di autornan di paisnan manera Hulanda, Corsou, St. Maarten y Bonaire

Festival di Buki pa Mucha 2011 ta na caminda

Anualmente Biblioteca Nacional Aruba ta organisa un Festival di Buki pa Mucha den cuadro di promocion di lesamento. E preparacionnan p'e di 19 Festival di Buki pa Mucha ta den full swing. E tema di e aña aki ta: "Mi buki, mi heroe: cu mi buki den mi man, mi t'e heroe di mañan"

Apertura ta dia 28 di oktober den Cas Di Cultura debi cu biblioteca na Playa ta sera pa renobacion.

E presentacion di e apertura ta un obra musical di e escritora/ilustradora Hulandes/Sueco Marit Törnqvist y Floor Minaert.

Tur scol preparatorio y basico a ricibi nan formulario di inscripcion p'asina e autornan por bishita e scolnan durante e periodo di 31 di oktober te cu 4 di november. Tambe nan a ricibi invitacion pa participa na un workshop pa maestro.

E aña aki ta bay tin un concurso di skirbi poesia p'e muchanan di klas 4 y 5 pa cual informacion pa participacion tambe a bay p'e scolnan.

Sra. Desiree Correa t'e escritora cu a skirbi e Buki Cariño di Siman titula: "Pepe Picuda y Didi Djindja" y sra. Sheila Werleman t'e ilustradora.

E autornan cu ta participa e aña aki na e festival di buki ta:

Hulanda; Marit Tornqvist, Floor Minnaert, Mariska Hammerstein y Evelien van Dort.

Corsou; Mila Dorothea y Merly Augusta.

St. Maarten; Loeki Morales y Stella Simmons.

Bonaire; Sedney Marten

Aruba; Desiree Correa, Dolfi Kock, Sheila Werleman, Maribelle Arends, Gino Vrolijk y Liliana Braamskamp.

Biblioteca Nacional Aruba ta convenci cu e festival di 2011 lo ta exitoso mescos cu tur e otro festivalnan den pasado.

Tur usuario di waf awor por scapa tempo tramitando nan documentonan online

APA cu servicio facil y rapido via nan website

EN coneccion cu e hecho cu hopi compania lo ta renobando nan documentacion pa acceso riba terenonan di waf na Oranjestad y Barcadera durante di luna di september, APA kier informa cu awor nan ta ofrece e personanan aki un opcion rapido y facil pa tramita nan papelnan via e link: http://www.arubaports.com/security/.

For di nan mesun lessenaar nan por download y imprimi e formularionan necesario pa sea renoba nan badge, auto pass of aplica pa badge nobo y haci test pa uzo di droga.

Pa bishita e pagina di seguridad cu ta contene e documentacion necesario por bishita nos website na www.arubaports.com y click ariba e tab di "Security" of por uza e linknan cu ta sigui aki bou:

Formulario di Aplicacion:
http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/Port-Access-Aplication-Form-2012-versie-01.pdf

Formulario pa drug test:
http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/Drug-Test-Form.pdf

Tambe tin obtenibel ariba e site informacion general pa Taxi, Tour Bus y e Guia di Safety & Seguridad di APA.

http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/General-Port-Safety-Security-Guidelines.pdf
http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/Taxi-Regulations1.pdf
http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/Tour-Bus-Regulations-11.pdf
http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/Tour-Bus-Regulations-21.pdf

E reglanan aplicabel na productonan di importacion di clase UN3 tambe ta obtenibel aki na:
http://www.arubaports.com/wp-content/uploads/2011/08/Reglanan-Barquitos-Ven-Col.pdf

Den bahada di solo cu delfin salbahe





DIALUNA atardi, dia 12 ultimo, Giolina Henriquez di Aruba Marine Mammal Foundation (AMMF), a recibi yamada cu tin un grupo di delfin cu ta comportando straño na un distancia di 200 m pafo di rif na Isla di Oro/Mangel Halto y cu a ser nota delfinnan cu herida severo na curpa.

A bordo di e rib di Guardacosta di Caribe Hulandes, AMMF a acerca y a resulta di ta un grupo di delfin "bottlenose", Tursiops Truncatus, conoci pa AMMF for di aña pasa cu enberdad tin 2 delfin cu hopi herida na curpa, e.o. na nan dorsal fin y riba nan lomba. Ta trata di sicatriz bieu. E grupo aki sa wordo mira mas biaha den a zona aki serca di rif y den e zona entre waf na Playa y Boca Brabo.

Accion inmediato di rescate, otro cu vigilancia, no tabata necesario n'e momento ey. A logra tuma un coleccion extenso di documentacion fotografico p'e Dorsal Fin ID data base. AMMF ta spera di por averigua kico t'e causa di e sicatriz severonan aki. Segun contacto cu exterior, na Venezuela tambe tin delfin cu sicatriz similar, pero a confirma cu no ta trata di e mesun grupo chikito aki di delfin.

AMMF ta gradici Steunpunt Guardacosta di Aruba, sr. R. Paskel y Gezagvoerder R.N. Kelly y su staf (y en especial Emi Tromp) riba e rib pa nan cooperacion excepcional y balioso. Den casonan di emergencia cu ta regarda delfin of bayena na Aruba, e protocol ta pa tuma contacto cu Kustwacht Piket na 593-2789 mesora.



10 Hoben lo participa n'e Crescendo Piano Competition 2011



DIABIERNA ultimo inscripcion a sera p'e Crescendo Piano Competition 2011. Un total di 10 hoben a inscribi pa participa den e competencia.

E participantenan ta: Angelique Janssen, Emile Ponson, Vanessa Chacon, Willem ten Ham, Duco Brongersma, Deborah Helder, Jim de Weerdt, Kyle Winklaar, Max Hibbert y Mandy Villasmil. E competencia aki ta forma parti di e 5th International Aruba Piano Festival (www.arubapianofestival.com), cu ta tuma lugar entre 25 di september y 01 di oktober 2011. Dialuna 25 di september t'e dia cu e participantenan lo competi. E competencia ta consisti di dos parti. Den e prome parti, tur participante ta toca un etude di Moszkowski y un obra obligatorio di cual e participantenan lo ricibi e partitura un siman prome cu e competencia. E hurado ta selecta 6 participante pa avansa p'e final cu lo tuma lugar e mesun anochi. Den e rond final, tur participante ta toca 2 obra di nan mesun escohencia. E hurado ta consisti di Alan Weiss (USA), Tian Lu (China) y Jura Margulis (Russia). Manera ta conoci, e publico den sala di Cas di Cultura tambe lo haya oportunidad pa vota. E finalista cu mas hopi voto di e publico ta ricibi e "Audience Award".

P'e ganador maximo di e Crescendo Piano Competition 2011, Aruba Scholarship Foundation ta cubri e gastonan di pianoles pa un aña completo te na un balor di Afl. 2400. E ganador ta liber pa escohe un scol of docente di su preferencia. N'e manera aki, Aruba Scholarship Foundation ta inverti den futuro musical di Aruba y ta demonstra nan confiansa den e nivel halto di e competencia y e participantenan. E ganador di e competencia ta haya un tremendo oportunidad pa presenta na Boneiro dia 02 di oktober, ofreci p'e Classical Music Board Bonaire. Tickets p'e evento aki ta obtenibel na Plaza Bookshop y Da Vinci Academy.

Grupo di agente di biahe for di Inglatera a experencia un recorido unico dor di nos isla





RECIENTEMENTE tabata di bishita na Aruba un grupo di 14 agente di biahe for di Inglatera. E agentenan aki a bin pa hasi inspeccion na diferente hotel y atraccionan aki na Aruba. E grupo tabata consisti di mayoria representantenan di Thomson/First Choice reparti den diferente sector di Inglatera, Wroxham Travel, y Kenwood Travel. Hunto cu e agentenan tambe a bin e journalista pa Travel weekly sra. Jeanine Williamson, di Motcombe Media. Sra. Williamson a keda masha impresiona cu nos museonan di Aruba, principalmente esun di antiguedad situa na Timbalstraat. E agentenan di biahe a ser acompaña pa sr. Ernest Giel representando Aruba Tourism Authority, kende tabatin un programa bon hinca den otro pa asina por a brinda e agentenan lo mihor di nos isla felis. E inspeccionnan na hotelnan combina cu e recoridonan riba nos isla tabata completamente na agrado di e bishitantenan, kendenan sigur a haya un experiencia unico di tur loke Aruba por brinda na nos bishitantenan.

Bunita tabata e apertura di Club Oansa Piedra Plat





E muchanan por a goza di un programa bon prepara dor di e lidernan di e Club. E mayornan presente por a mira y disfruta di e Centro nobo y espacioso awor na Piedra Plat # 50 Tin algun lugar habri ainda pa mas mucha. Club Oansa ta pa muchanan for di kleuterscol te cu e di prome aña di Ciclo Basico. E ta contribui n'e desaroyo di e mucha, den e parti social, cultural, deportivo, medio ambiente, formando e mucha cu disciplina y e parti spiritual. Pa mas informacion por yama juf. Yolanda de Palm na 731-0993 of juf. Rhoda Berg na 593-4640 / e-mail: centrofamiapp@gmail.com

Betto hunto cu Juancho a captura un tribon grandi



DEN e dianan aki, por a nota cu n'e parti di costa nort, laman ta basta calmo. Pero esaki no ta stroba Betto Rasmijn mihor conoci como Betto, hunto cu su amigo, Juancho Werleman di gara un tribon. E tribon aki tin un largura di 1.80 meter. Caminda cu nan a pisk'e ta na altura di Wiwi, cu ta keda serca di Andicuri. Betto y Juancho a decidi di traha keri-keri di e tribon aki, cu sigur ta un cuminda masha pidi.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di
Dios nos ta participa fayecimento di
Yiu, mama,ruman, tanta y amiga stima:



Lorraine Richella Werleman-Kock

Mihor conoci como "Enny"
*29-05-1972 †10-09-2011

Na nomber di su :

Yiunan : Edward Werleman
Sydienne Croes y Brandon Lopez
Stephany Croes

Tata: Marco Kock

Mama: Stefanita Kock-Bermudez

Rumanan: Richard Kock y yiunan
Richardine y Dominico y yiunan
Ricardo y Senovia y yiunan
Rayen Kock y Carmen Rivas y yiunan

Madrinanan: Maria Dirkz, Silvania Kapela

Padrino: Melvin Kapela

Tanta y Omonan: † Nadi Bermudez, Petra y yiunan
Elsa y Nelson Cardenas y famia
Chinda y Robert Barnes y yiunan
Josefa Bermudez y famia
Roberto Kock y famia
Aura, Heronimo Kock
Edna Kock y famia
Pedro , Mariana Kock y famia
Imelda , Oslin Quijada y famia
Vera Kock famia y Denis Oduber
Lucia, Viviano Krozendijk y famia
Evelina Kock y famia
Yolanda, Renny Arends y famia

Su Tanta grandi: Veneranda Tromp y yiunan
Su Omo grandi: Doi Giel y yiunan

Subrino y sobrinonan, prima y primonan, ihanan .

Su amiganan mas pega: Aurelia y Marlon Kransen, Vilma Dabian, Merylaine Croes, Samuel Henao, Renzino Gomez, Reuben Florencio, Ex coleganan di Dowco, Mango y Hunkemuller, Angelo Thomas.

Demas famia: Kock, Bermudez, Ekmeyer, Giel, Tromp, Henriquez, Holgen, Illes Koolman, Maduro, Begrok, Croes, Koffie, Roza, Krozendijk, Arends, Koyman, Kransen.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia .

Enbez di flor of krans nos tin un box disponibel pa un bon causa.

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 15 di September 2011, 2or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana #76
Diaranson 14 September 2011
7or pa 9or pm.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristesa na nos curazon pero conforme cu boluntad di
Dios nos ta participa fayecimento di
Yiu, mama,ruman, tanta y amiga stima:



Lorraine Richella Werleman-Kock

Mihor conoci como "Enny"
*29-05-1972 †10-09-2011

Na nomber di su :
Esposo: Edward Werleman
Yiunan : Edward Werleman y Natasha Bustillos
Sydienne Croes y Brandon Lopez
Stephany Croes
Tata: Marco Kock
Mama: Stefanita Kock-Bermudez
Rumanan: Richard Kock y yiunan
Richardine y Dominico Henriquez y yiunan
Ricardo Kock y Senovia Delgado y yiunan
Rayen Kock y Carmen Rivas y yiunan

Madrinanan: Silvania Kapela ,Maria Dirkz.
Padrino: Melvin Kapela
Tanta y Omonan: † Nadi Bermudez, Petra y yiunan
Elsa y Nelson Cardenas y famia
Chinda y Robert Barnes y yiunan
Josefa Bermudez y famia
Roberto Kock y famia
Aura, Heronimo Kock
Edna Kock y famia
Pedro , Mariana Kock y famia
Imelda , Oslin Quijada y famia
Vera Kock famia y Denis Oduber
Lucia, Viviano Krozendijk y famia
Evelina Kock y famia
Yolanda, Renny Arends y famia

Su Tanta grandi: Veneranda Tromp y yiunan
Su Omo grandi: Doi Giel y Denisia yiunan
Tata di su yiunan : Sandy Croes
Suegra: Carmen Flanegin y
Franklin Werleman y yiunan
Subrino y sobrinonan, prima y primonan
Ex suegra: Reina Croes y Jose Thiel

Su amigo y amiganan,bisiña y conocirnan, ihanan.

Demas famia: Kock, Bermudez, Bergrok, Cardenas, Baarnes, Franken, Kuidana, Stamper, Thijzen, Thiel, Jandor, Eckmeyer, Gomez, Marin, illes, Boekhoudt, Delgado, Henriquez, Luindes, Croes, Kooiman, Coffi, Tromp, Danis, Bekker, Rosa, Krozendijk, Maduro, Koolman, Pablo, Holgen, Noguera,Bremo, Rasmijn, Vrolijk.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia .

Enbez di flor of krans nos tin un box disponibel pa un bon causa.

Acto di entiero lo tuma lugar
Diahuebs 15 September 2011 , 2or pa 4or di atardi
Na Misa Santa Filomena na Paradera y despues pa Santana Catolico na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76
Diaranson 14 September2011
7or pa 9or pm

Hesus Stima..
Bo a yama mi cerca bo
Cansa di tanto dolor,
pero conforme cu awor mi por ta cerca bo

Mi a carga mi sufrimento, pa Bo mi Hesus stima,
Humildemente mi ta pidibo proteha mi juinan y famia
Yena e bashi caminda mi a falta
Scucha nan pidimento y ilumina nan caminda

Despues di un enfermedad cortico a fayece cristianamente
na Dallas, Texas, USA



Luis Alberto Trejo Ali

Monclova, 28-9-52 / Dallas Tx 02-09-2011

Na nomber di su juinan: Tessa Marie Trejo
Christina Marie Trejo

Mama di su juinan: Miriam Baiz

Su compañera : Joy Reemtsma

Famia Trejo na Merca y Mexico
Fam Boy y Vera Baiz y yuinan na Aruba

Demas famia : Trejo, Baiz , Tromp, Manzanares, Sanchez, Bermudez

Acto di cremacion lo tuma lugar na Dallas, Tx, USA

Adres pa condolencia: Tessa y Christina Trejo
Kees van Dongenhof # 184
Rotterdam , 3024 NG
NL

Fam Baiz
Fahrenheitstraat 21
Oranjestad, Aruba

Lo tin un Santo Sacrificio di misa pa descanso di su alma:
Diadomingo 18 di September pa 10or di mainta na misa San Francisco na Playa.

Aurora Funeral Home
Cumana 76 Oranjestad,Aruba Tel: 588-6699 Fax: 588-6698 Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento

Nos gradicimento ta bai na tur famia, bisinja y conocirnan cu a duna nos atencion, sosten y forsa durante e dianan di enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Sr. Francisco Krosendijk

Mihor conoci como "Boei" of "Boysi"

Un danki di curason ta bai na tur esnan cu a manda flor, telegram, mensahe, yamadanan y tur esnan cu a compaña nos pa hiba nos difunto stima na su ultimo lugar di sosiego. Un danki special na Aurora Funeral Home pa nan atenshon y bon servicio.

Alaves nos ta invita famia, amigo y conocirnan pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar na misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz:

- Diahuebs 15 di September 2011 pa 7'or pm
- Diasabra 16 di September 2011 pa 7'or pm
- Diamars 20 di September 2011 pa 7'or pm

Na nomber di su Señora, jiunan y demas famia. Boso sosten tawata un gran consuelo pa nos.

Señora ta haya su pareha cu otro muhe teniendo relacion den auto

Diamars Central a bay na altura di stadion Frans Figaroa na unda tabatin un muhe ta destrui un auto. Na yegada polis ta topa cu e homber M kende tabata para n'e otro banda di e stadion. El a bisa polis cu su ex pareha kier dale y e tin miedo p'e destrui su auto. E muhe tabata den un auto sinta riba e luga di parkeer. Polis a papia cu e muhe W kende a declara cu e tin un relacion di 29 aña cu e homber M y nan ta biba hunto y nan tin un yiu di 25 aňa. E muhe a bisa polis cu el a core dilanti di e stadion y a mira auto di su casa para rib'e lugar di parkeer. El a bay controla y a mira su casa cu un otro muhe sinta den auto mientras cu nan tabata haciendo actonan sexual. El a bisa cu e homber a tene y e muhe a cana bay. E muhe a drenta den su auto y a bay. Despues di esaki, e homber M a core bay n'e otro banda di caminda. Despues el a tuma contacto cu su yiu muhe cu a yega n'e sitio pa hibe cas debi cu e tabata hopi emociona.

Aurora Funeral Home
Cumana 76 Oranjestad,Aruba Tel: 588-6699 Fax: 588-6698 Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Agapina Simona Coffy

mihor conoci como "Sesa" of "Chichi"
Ex trahado di Maristella
*24-03-1932 †09-09-2011

Na nomber di su:

Rumannan:
Jani Coffy y famia
Pio Coffy y famia na Scotland
†Eulogio y Reineta Coffy- Koolman
Sixto Coffy y famia
Anita Angela- Coffy y famia
Luis Coffy y famia
Cristobal Coffy

Omonan:
Emiliano Coffy na Curacao
Tio stima Ricardo "Cay" Winklaar

Amigo y amiganan:
Joy v/d Biezen, Frida Vrolijk, Rebecca, Ludwina, Omaira, Sila.

Su famianan mas stima:
Ester, Mito, Solgnier, Bea, v/d Biezen,

Su bon bisiñanan:
Maria Geerman, marie Gajadgar, Anni Maduro, Lourdes, Ruth Gumbs, Dokter Britt- Croes.

Famianan:
Erasmus, Winklaar, Hart, Flemming, Tromp, Lampe, Lacle, Maduro, Albertsz, Coffy, Coffie, Croes, Lee, Kelly, Cruz, Curiel, Rosel, Franc, Kransen, Willems, Halley, Thode, Nicolaas, Peña, Nectar, Goeloe, Boezem, Vrolijk, Gomez, Bernabela, de Cuba, Moullo, Rasmijn, Solognier, v/d Walarneman, Geerman, Diaz, Thiel, Koolman, Orman, Bareño, Rodriguez, Kock, Winterdaal, Duyen, Werleman, Wijman, Silberie, Dabian, Everts, Krosendijk.

Acto di entiero lo tuma lugar lugar **diahuebs 15 di september 2011** di 2'or pa 4'or di atardi na Capilla Sta. Famia na Pos Chikito despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Aurora Funeral Home
Cumana 76 Oranjestad,Aruba Tel: 588-6699 Fax: 588-6698 Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Willem Juancito Nicolaas

mihor conoci como "Wijn"
Ex- empleado di LAGO
Ex Taxista TX 205
*27-12-1934 †11-09-2011

Na nomber di su:

Yiunan:	Efrain y famia Robert y famia Hubert y yiunan Nelson y famia
Compañera:	Blanca de Mey, yiunan y rumannan
Rumannan:	Irma Frans y yiunan Maria Nicolaas y yiunan

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan na Bonaire, Hulanda y Curacao

Mama di su yiunan:Nicolina Geerman

Bon amigunan:	Doei Diaz y famia Miguel Boezem y famia Omaira y Nigel

Su amiganan di cas: Miranda y Bettina, Gloria, Cordeiro y famia

Su amigonan di Billiard y di Domino

Demas famia:	Nicolaas, Frans, De Mei, Diaz, Boezem, Martijn, Melaan, Thomas, Emerenciana, Martinus, Tjin- A- Sjoe, Cornes, Solognier, Esquera, Domacasse, Martes, Keller y demas famia na Aruba, Bonaire, Curacao, Hulanda y Miami.

Despensa nos cu den nos tristesa nos por a lubida un ke otro famia.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 15 di september 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo tin un box disponibel pa un donashon pa un Bon Causa.

Acto di entiero lo tuma lugar na Bonaire.

Resultado di Loteria

LOTTO CATOCHI

2:30	9:00
7198	6362
4241	1250
0061	8541

ZODIAC

2:30	3613	Acuario
9:00	1672	Virgo

BIG FOUR

2:30	2051
9:00	1112

LOTTO PA DEPORTE 02-17-31-13-29

letter I — Joker 10

DIARIO
5700
3015
6578

SUPER FOUR 5998

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Gerrit Croes
Pariba di Brug: dr. Britt-Croes

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 13 September 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.75	2.80	2.86
Zwitserse Frank per CHF. 100	201.79	202.51	203.31
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	229.34	231.43	233.76
Euro per XEU. 100	240.83	243.02	245.47

Banco di Caribe Aruba

Provision di Devisa 1.3%

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Un muher, mama, amiga, ruman muher ta lagá bo enfrentá realidadnan masha necesario pa bo desaroyo personal. Dominá corahe y yalusí.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Studia bon e tereno cu bo pisa promé di hinca bo mes den un aventura amoroso. E pasado ta bisa awor presente den bo bida. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Problemanan scondí, íntimo, den bo circulo familiar ta wòrdo solucioná o pordoná. Bo ta establecé riba basenan firme..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Mantené semper un balanse adecuá den bo relacionnan personal. Bo necesidad di yuda otro personanan ta enfatisá awe.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Pone e cosnan na cla n'e momento cu e sosodé, pero di un manera diplomático. Pensa bon loke bo ta bay haci y loke bo ta bay bisa promé di actua.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo deseo di studia ta envolví den seminario, conferencia y otro actividadnan relacioná cu estudio. Tur cos ta bira rond di bo..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo emosionnan ta intensificá, atrayendo na bo hende poderoso, di fuerte personalidad manera abo. Busca pa bo uni den sociedad cu un hende cu apénas bo conocé.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Tur idea cu ta pasa den bo mente ta wòrdo bon ricibí p'esnan cu ta deseá di yuda bo pa alcansá éxito. Probechá bo racha di bon suerte.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Descansá di bo preocupacionnan y invertí bo energia pa sigui dilanti cu bo excelente trabou como ser humano y e spiritual cu bo ta.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Biba den abundancia loke bo merecé, loke cu esfuerso bo a gana. Si bo tin plannan di biaha, sigui dilanti cu nan y no permití miedo stroba bo.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
No permití cu bo orguyo ta distancia bo di esun cu bo stima. Ta posibel cu bo ta mira bo mes obligá encuanto bo pareha pa mantené pas den e relacion..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Concentrá bo energia pa pone mas interes pa bay tras di e conquista di e locual cu e ta brinda bo. Confia den bo amistadnan bieu..

" I am the resurrection and the life.
He that exercises faith in me
Even though he dies will come to life" John 11:25

With deep sympathy, but grateful to God we announce the passing away of:



Rignald Merope Thielman

Better known as "Ruly or Sucu"
2 Dec 1974 14 Sept 2011

Left to mourn his loss are:

Mother:	Christina & Shawn Dunkley
Father:	Sidrid Thielman & Family
Like Father:	John Davis
Brother:	Igmar & Melany
Sister:	Sullema Thielman
Favorite	Aunt and Caretaker: Patricia Granger
Aunts:	Irene Cornett & Max de Graf Imelda Granger
Uncles:	Roberto Granger Pedrito de Weever Irvin Hazel
Cousins:	David Cornett Sherrine Peek & Family (ned) Checquior Mc Bene Courtar & Family Shanella Brown & Family (ned) Germaine de Weever
Godparents:	Norma Arrindell (ned) Roberto Mc Bene Courtar
Best friend:	Floyd Halman (Toro)
Close friend:	Rose Gumbs

Sunday School teacher: Marlin Baptist

Friends from Rooi Hundu , Bou palu by Julio

Fam:	Thielman, Granger, Dunkley, Davis, de Weever, Mc Bene Courtar, Cornett, Peek, Arrindell, Geerman, Wilson, Baptist, Gumbs, Whitefield, Windfield, Peters, Muller

Nurses from the dialise Dept: especially Meredith, Juanita and Glenda

The funeral will take place on Saturday September 17th at 11am in the Saint Theresita Church in San Nicolaas and from there to the Government cemetery in San Nicolaas.
The body of the late Rignald will be laid out from 9am in the Saint Theresita Church.

Address for condolences: Ad Patres funeral home
Friday September 16th from 7pm to 9pm

We regret that after the funeral we can't accept condolences at home

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega"
Psalmo 23 vers. 1 y 2

A bai sosega den brasa di senjor



Sra.viuda Flora Maria Mariana Croeze

Mihor conoci como: "Florita"
December 22,1927-September 13, 2011

Na nomber di su ruman:
Adriaan Croeze y sra.Mercedes Croeze Dabian

Su subrino y subrina (nan)

Cuña(nan):
sra.vda. Dominica Croeze Kock y yuinan
Lina Mariana y yuinan

Bisiñanan stima:
Sira y Boei Harms
Ruben y Lidia Willems
Rubi van Putten y sra.

Subrino y Subrinanan den exterior,Ihanan, Primo y Primanan,Amigo, Amiganan,conocirnan y demas famia Croeze,Mariana,Thiel,Albertsz,Dabian,Kock, Koolman ,Castro, empleadonan di Huize Maristella,su fiel

amistadnan:
Pascale Ustar y Boei Henriquez.

Nos disculpa si nos por a lubida di menciona algun famia.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 15 september 2011 pa 4'or di atardi na Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz y después saliendo pa santana Catolico na Santa Cruz. For di 2'or di atardi nos querida defunto "Florita" lo ta reposa den Misa Imaculata Concepcion na Santa Cruz

Tin ocashon pa condoleer famia Diaranzon dia 14 septem-ber 2011 entre 7'or pa 9:00'or di anochi na Ad Patres funeral home van Rensselaerstraat # 2 San Nicolaas.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Na een gezond en goed leven is onze lieve moeder, grootmoeder, overgrootmoeder, over-overgrootmoeder, schoonmoeder, tante, rustig van ons heengegaan.
We zijn allen zeer dankbaar voor haar goede zorgen en de lange tijd dat zij met ons was.



Mevrouw Paulina Anna Zaandam-Warning

Weduwe van Roëll Arthur Zaandam
* 20 februari 1915 (Suriname)† 14 september 2011 (Aruba)

Begrafenis zal later bekend gemaakt worden.

Gelegenheid tot afscheid nemen is op zaterdag 17 september 2011 van 19.00 – 21.00 te Aurora Funeral Home.

Homber ilegal deteni durante control di auto

Diamars polis durante control a para un chauffeur y a puntre pa papelnan di auto. Ora cu polis a puntra e chauffeur pa su papelnan, el a bira nervioso. E homber a duna polis un paspoort Colombiano. El a declara cu mas o menos un siman pasa el a drenta cu boto y ta den proceso di drecha su permiso. Polis a detene como sospechoso di a viola ley di inmigracion y a hibe warda di polis a unda el a keda sera pa investigacion.

Polis a parti basta boet durante control na Noord

Diamars durante dia polis a tene control na diferente lugar den Noord. En total nan parti 94 boet cu a bay pa faha di seguridad, cambia di direccion sin pone luz di señal, core sin rijbewijs, papel di seguro y belasting.

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki nos, esposa, yiunan dos nietonan, kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos nan atencion durante fayecimento y entiero di mi esposo, nos tata, welo y omo stima:



Antonio da Silva

Un danki special pa staf y personal di San Pedro Paviljoen afd. Reseda pa nan atencion carino y cuido, na e garga-donan di caha, na e resado Sra, Mercedes pa su bunita oracion, Rendall Croes cu su canto cu a duna nos consuelo, pa krans. flor, telegram, jamadaan facebook, messages y telefoon.
Gradicimento pa tur cu a haci acto di precenccis.
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa ultimo santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto.
cual ta tuma lugar: diahuebs 15 di september 2011 pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposa. yiunan, dos nietonan y demas famia

Renchi a disparce for di camber di hotel

Diasabra polis di strand a bay na un Lowrise Hotel pa un ladronicia. Eynan polis a papia cu e muhe M kende a bisa cu un dia prome, ladronnan a bay cu dos renchi di oro. El a bisa cu e tabatin cuatro renchi den su mesa di anochi y dos a disparce. E no por duna balor di e renchinan y no kier duna keho. Segun e raport di polis esey no ta cuadra cu berdad mirando cu den e camber tabatin un caha fuerte y tur otro joyas tabata warda den dje cu excepcion di e cuatro renchinan. Ademas polis a nota cu su casa tabata basta nervioso durante e asistencia. Supuestamente nan tabatin e intencion di bay seguro pa cobra e placa.

Problema pa huurmento di apartamento

Diamars e homber G a bay warda di Oranjestad cu un rapport di Huurcomisie cu ta bisa cu e doño di cas no mag di molestie, mirando cu e huurdonan a schroef e portanan di e apartamento. Riba e rapport ta indica cu si e doño no kier p'e ta mas den e apartamento e mester sigui e caminda legal. Polis a bay n'e cas na Madiki y a resulta cu e doño no tabata na cas. Un señora a habri porta ora G a bati porta. A resulta cu e ta casa di e doño. Polis a dune e rapport di huurcomissie p'e mes por lesa loke ta para den dje. E no a tende ora cu polis a bise cu e no por saca G for di e apartamento y cu G mes por saca e schroefnan. El a cuminsa grita y ofende e agentenan policial. Mientrastanto a yama e doño H kende ta wordo bisa cu el a haci malo. El a cuminsa grita cu e no kier G mas den e apartamento como cu G a horte. Polis a bise cu e mester duna keho. Tambe polis a bise p'e sigui e proceduranan normal si e kier saca G for di e apartamento pero tampoco e kier a compronde. Polis a conseha G p'e mes kita e schroefnan y si tin problema p'e yama polis. E señora a nenga di duna polis su nomber. Polis a tuma e rapport y a duna G, e muhe a cuminsa grita polis y a pone posicion di bringa cu e polis. Polis no a preocupa cune y a bay. Por spera mas problema.

Homber menasa cu arma di candela

Diamars atardi a drenta informacion na warda di polis na Shaba cu den Caya Fransebloem un persona a wordo menasa cu un pistol glock. Polis a bay n'e cas y a resulta cu no tabatin ningun hende na cas. Polis a topa cu un grupo di persona kende a bisa cu e homber J.K.F, a menasanan cu arma di candela glock. Diferente testigo n'e sitio a bisa cu nan a mira e arma. Polis a topa cu F n'e sitio y a detene hib'e warda di Shaba. E homber cu a wordo menasa pa F a bay warda duna keho. Polis a indica e testigonan pa nan bay warda y duna nan declaracion.